

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1362/2000, annettu 29 päivänä kesäkuuta 2000, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan väliaikaiseen sopimukseen liittyvän yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 tariffimääräysten täytäntöönpanosta yhteisön puolesta ..... 1

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

2000/414/EY:

- ★ EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 1/2000, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2000, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevalla väliaikaisella sopimuksella 8 päivänä joulukuuta 1997 perustetun yhteisneuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta ..... 6

2000/415/EY:

- ★ EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 2/2000, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2000 ..... 10

Yhteiset julistukset I—XV EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätökseen ..... 29

1

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1362/2000,****annettu 29 päivänä kesäkuuta 2000,****Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan väliaikaiseen sopimukseen liittyvän yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 tariffimääräysten täytäntöönpanosta yhteisön puolesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan väliaikaiseen sopimukseen liittyvä yhteisneuvosto on päätöksellä N:o 2/2000 päättänyt kyseisen sopimuksen tavarakauppaan liittyvien näkökohtien 1 päivästä heinäkuuta 2000 voimassa olevista täytäntöönpanojärjestelyistä.
- (2) Päätöksen N:o 2/2000 mukaista tullietuuskohtelua sovelletaan Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin kyseisen päätöksen liitteen III mukaisesti.
- (3) On tarpeen laatia erityismääräykset tämän tullietuuskohtelun soveltamiseksi yhteisössä.
- (4) Tariffinalennusten laskemiseksi käytettävät perustariffit on ilmoitettu päätöksessä N:o 2/2000.
- (5) Samoja laskemismenetelmiä olisi yleensä sovellettava arvotulleihin ja paljoustulleihin sekä yhteisen tullitariffin mukaiseen vähimmäis- ja enimmäistullikohteluun.
- (6) Päätöksessä N:o 2/2000 säädetään, että tiettyjä Meksikosta peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda yhteisöön tariffikiintiöiden sallimissa rajoissa alennetuin tullein tai tullitta. Kyseisessä päätöksessä määritellään näihin tariffi-

toimenpiteisiin hyväksyttävät tuotteet, niiden määrät ja tullit. Tariffikiintiöitä olisi hallinnoitava yleensä aikajärjestyksen perusteella tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(1)</sup> 308a—308c artiklan mukaisesti. Joidenkin tuotteiden tariffikiintiö edellyttää erityisten alkuperäsääntöjen noudattamista tietyn jakson ajan. Myös tätä tariffikiintiötä olisi hallinnoitava edellä mainitulla tavalla aikajärjestyksen perusteella.

- (7) Tässä asetuksessa mainitut yhdistetyn nimikkeistön koodit ovat yhdistetyn nimikkeistön 2000 koodeja sellaisina kuin ne ovat tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87<sup>(2)</sup>. Yhdistetyn nimikkeistön ja Taric-koodien muutoksien ei pitäisi aiheuttaa muutoksia yhteisön ja Meksikon välisten sopimusten tai muiden asiakirjojen sisältöön. Yksinkertaisuuden vuoksi olisi näin ollen annettava komissiolle mahdollisuus toteuttaa tullikoodeksikomitean avustamana tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti.
- (8) Petoksien torjumiseksi olisi määrättävä etuuskohteluun oikeutettu yhteisöön tuonti valvonnan alaiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Euroopan yhteisön ja Meksikon kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan väliaikaiseen sopimukseen liittyvän yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 täytäntöön panemiseksi:

<sup>(1)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 502/1999 (EYVL L 65, 12.3.1999, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL, L 256, 7.9.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2626/1999 (EYVL L 321, 14.12.1999, s. 3).

<sup>(3)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

a) Ilmaisulla "MFN" tarkoitetaan sarakkeessa 3 tai 4 esiintyvää alinta tullia ottaen huomioon kyseisessä sarakkeessa mainitut asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I toisen osan soveltamisajaksot. Tämä ei kuitenkaan tarkoita tullia, joka on asetettu sopimuksen 26 artiklan mukaisen tariffikiintiön tai asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen 7 mukaisesti.

b) Etuustullin lopullinen määrä pyöristetään alaspäin ensimmäiseen kymmenesosaan, jollei 2 kohdasta muuta johdu.

2. Kun etuustullin laskemistulos on joku seuraavista, etuustullia pidetään täytenä tullivapautuksena:

a) 1 prosentti tai vähemmän arvotullien osalta; tai

b) 0,5 euroa tai vähemmän yksittäistä euromäärää kohden paljoustullien osalta.

3. Silloin kun tullit sisältävät arvotullin ja yhden tai useampia paljoustulleja, etuuslennus rajoittuu arvotulliin, kun päätöksen N:o 2/2000 8 artiklassa niin säädetään. Kun tullit sisältävät arvotullin yhdessä vähimmäis- tai enimmäistullin kanssa, etuusvähennystä sovelletaan myös tähän vähimmäis- tai enimmäistulliin. Kun tullit sisältävät enemmän kuin yhden paljoustullin, etuuslennusta sovelletaan niihin kaikkiin.

## 2 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä lueteltujen ja Meksikosta peräisin olevien tuotteiden tulleja alennetaan kyseisessä liitteessä määritellylle tasolle ja siinä määriteltyjen tariffikiintiöiden rajoissa, jollei 5 kohdasta muuta johdu.

2. Näitä tariffikiintiöitä hallinnoidaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308a—308c artiklan mukaisesti.

3. Tämän asetuksen liitteen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta:

a) yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 8 artiklan 7 kohdassa mainitulla erityisellä vientiasiakirjalla tarkoitetaan EUR.1-tavaratodistusta tai kyseisen päätöksen 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kauppalaskuilmoitusta; ja

b) vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan hyväksytyt ilmoituksen katsotaan muodostavan kyseisessä säädöksessä tarkoitettua tuontilisenssin.

4. Tullialennukset, joihin liitteessä viitataan, on ilmaista prosentteina kyseessä oleviin tariffikiintiöihin kuulumattomiin Meksikosta peräisin oleviin tavaroihin tosiasiallisesti sovelletuista tulleista niiden luovutuksesta vapaaseen liikkeeseen ilmoitettaessa.

5. Tämän asetuksen liitteen järjestysnumeron 09.1857 tariffikiintiöön kuuluviin CN-koodin 1704 10 tuotteisiin sovellettava tulli on 6 prosenttia.

6. Lukuun ottamatta tariffikiintiötä, joka koskee järjestysnumeroa 09.1899, tämän asetuksen liitteen tarkoittamat tariffikiintiöt avataan vuosittain kahdentoista kuukauden pituiseksi 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän kesäkuuta väliseksi ajanjaksoksi. Nämä kiintiöt avataan ensimmäisen kerran 1 päivänä heinäkuuta 2000.

7. Tämän asetuksen liitteessä olevan järjestysnumeron 09.1847 tariffikiintiö avataan viimeisen kerran 1 päivänä heinäkuuta 2007.

8. Avataan vuotuinen 2 500 yksikön tariffikiintiö sopimuksessa määrätyn etuustullein sellaisten CN-koodeihin 8701 20, 8702 ja 8704 luokiteltujen ajoneuvojen osalta, jotka ovat Meksikosta peräisin päätöksen N:o 2/2000 liitteen III lisäyksen Ila 12 huomautuksen 1 kohdassa mainittujen erityisten alkuperäsääntöjen mukaisesti. Tämä tariffikiintiö avataan vuosittain 12 kuukaudeksi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta, joulukuuhun 2006 asti. Se avataan ensimmäisen kerran 1 päivästä heinäkuuta 2000 vuotuisen määrän puolikkaan osalta.

Jotta tavarat voitaisiin lukea tähän tariffikiintiöön, EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohdassa (Huomautuksia) tai kyseisten tavaroiden kauppalaskuilmoituksessa on mainittava seuraavaa: "EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 liitteen III lisäyksen Ila 12 huomautuksen 1 kohdan mukainen erityinen alkuperäsääntö".

## 3 artikla

Tämän asetuksen liitteessä olevan järjestysnumeron 09.1853 tariffikiintiön vuotuista määrää lisätään peräkkäin 500 tonnilla vuodessa 1 päivästä heinäkuuta 2001.

## 4 artikla

Komissio tekee 5 artiklan 2 kohdassa säädetyn hallintomenettelyn mukaisesti tämän asetuksen liitteeseen yhdistetyn nimikkeistön ja Taric-koodien muutosten vaatimat tai EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksistä johtuvat tai yhteisön ja Meksikon välisten sopimusten ja pöytäkirjojen tekemisestä tai kirjeenvaihdosta aiheutuvat muutokset ja tekniset mukautukset, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2—3 artiklan soveltamista.

## 5 artikla

1. Komissiota avustaa tullikoodeksikomitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*6 artikla*

1. Päätöksen N:o 2/2000 mukaisista etuustulleista hyötyvät vapaaseen liikkeeseen luovutetut tuotteet ovat valvonnan alaisia. Komissio päättää jäsenvaltioiden kanssa neuvoteltuaan niistä tuotteista, johon tätä valvontaa sovelletaan.

2. Sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308d artiklaa.

3. Jäsenvaltiot ja komissio toimivat läheisessä yhteistyössä varmistaakseen sen, että tätä valvontatoimenpidettä noudatetaan.

*7 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. ARCANJO

---

## LIITE

joka koskee 2 artiklassa tarkoitettuja tuotteita

Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä huolimatta tuotteiden kuvauksen sanamuodolla ei voida katsoa olevan enempää kuin viitteellinen arvo, koska etuusjärjestelmä on määritelty tämän liitteen yhteydessä CN-koodien soveltamisalan mukaan sellaisina kuin ne ovat tämän asetuksen antamisaikana. Kun ex CN-koodit on annettu, etuusjärjestelmä määritellään CN-koodia ja vastaavaa kuvausta yhdessä soveltamalla.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Vuotuisen tariffikiintiön määrä (nettopaino, jolle toisin mainita)	Tariffikiintiö- tulli (% vähennys)
09.1831	0407 00 19	Siipikarjan munat, muut kuin kalkkunan tai hanhenmunat, haudot- tavaksi tarkoitettut (1)	300 tonnia	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1832	0408 11 80 0408 19 81 0408 19 89 0408 91 80 0408 99 80	Munankeltuainen, kuorettomat linnunmunat	1 000 tonnia (3)	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1833	0409 00 00	Luonnonhunaja	30 000 tonnia	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1835	ex 0603 10 10 ex 0603 10 20 ex 0603 10 30 ex 0603 10 40 ex 0603 10 50	Leikkokukat, tuoreet, 1 päivästä kesäkuuta 31 päivään lokakuuta	350 tonnia	100
09.1837	ex 0603 10 80	Leikkokukat, tuoreet, 1 päivästä kesäkuuta 31 päivään lokakuuta	400 tonnia	100
09.1839	ex 0603 10 10 ex 0603 10 20 ex 0603 10 30 ex 0603 10 40 ex 0603 10 50	Leikkokukat, tuoreet, 1 päivästä marraskuuta 31 päivään touko- kuuta	350 tonnia	100
09.1841	ex 0603 10 80	Leikkokukat, tuoreet, 1 päivästä marraskuuta 31 päivään touko- kuuta	400 tonnia	100
09.1843	ex 0709 20 00	Parsa, tuore tai jäädytetty, 1 päivästä maaliskuuta 30 päivään marraskuuta	600 tonnia	100
09.1845	0710 21 00	Jäädytetyt herneet	500 tonnia	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1847	ex 0804 40 00	Avokadot 1 päivästä kesäkuuta 30 päivään syyskuuta	20 000 tonnia	100
09.1849	ex 0807 19 00	Melonit, muut kuin vesimelonit, tuoreet, 1 päivästä tammikuuta 31 päivään tammikuuta, 1 päivästä huhtikuuta 31 päivään toukokuuta ja 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta	1 000 tonnia	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1851	0811 10 90	Mansikat, jotka eivät sisällä sokeria tai muuta makeutusainetta	1 000 tonnia	50 MFN tai 50 GSP (2)
09.1853	1604 14 11 1604 14 18 1604 14 90 1604 19 39 1604 20 70	Kalavalmisteet ja -säilykkeet	2 000 tonnia (4)	66,66 MFN tai 66,66 GSP (2)

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Vuotuisen tariffikiintiön määrä (nettopaino, jollei toisin mainita)	Tariffikiintiö- tulli (% vähennys)
09.1855	1703 10 00	Ruokosokerimelassi	275 000 tonnia	100
09.1857	1704 10	Purukumi, joko sokerilla kuorrutettu tai kuorruttamaton	1 000 tonnia	Sovellettava kiinteää tullia
09.1859	2005 60 00	Parsa, muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu	1 000 tonnia	50 MFN tai 50 GSP <sup>(2)</sup>
09.1861	2008 92 51 2008 92 74 2008 92 92 2008 92 93 2008 92 94 2008 92 96 2008 92 97 2008 92 98	Hedelmäsekoitukset, valmisteet ja säilykkeet	1 500 tonnia	50 MFN tai 50 GSP <sup>(2)</sup>
09.1863	2009 11 11 2009 11 19 2009 11 91 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 99	Appelsiinimehu, käymätön ja lisättyä alkoholia sisältämätön, paitsi CN-koodiin 2009 11 99 kuuluva appelsiinimehu	1 000 tonnia	50 MFN tai 50 GSP <sup>(2)</sup>
09.1865	ex 2009 11 99	Appelsiinimehu, jäädytetty, tiivistymisaste korkeampi kuin 20° Brixin asteikolla (tiheydestä, joka on suurempi kuin 1,083 g/cm <sup>3</sup> 20 °C:ssa).	30 000 tonnia	75 MFN tai 75 GSP <sup>(2)</sup>
09.1867	2009 40 11 2009 40 19 2009 40 30 2009 40 91 2009 40 99	Ananasmehu, käymätön ja lisättyä alkoholia sisältämätön	2 500 tonnia	50 MFN tai 50 GSP <sup>(2)</sup>
09.1869	3502 11 90 3502 19 90	Muna-albumiini	3 000 tonnia <sup>(3)</sup>	100
09.1899	8701 20  8702  8704	Maantiekuljetuksiin tarkoitetut puoliperävaunujen vetotraktorit: — joissa kaikkien ei-alkuperäainesten arvo on enintään 55 % <sup>(5)</sup> tavarana vapaasti tehtaalla -hinnasta  Moottoriajoneuvot vähintään 10 henkilön (kuljettaja mukaan lukien) kuljettamiseen: — joissa kaikkien ei-alkuperäainesten arvo on enintään 55 % tavarana vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(5)</sup>  Tavarankuljetukseen tarkoitetut moottoriajoneuvot: — joissa kaikkien ei-alkuperäaineisten arvo on enintään 55 % tavarana vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(5)</sup>	2 500 yksikköä	100  ( <sup>6</sup> )  ( <sup>6</sup> )

(<sup>1</sup>) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

(<sup>2</sup>) Se, joka johtaa alemman tullen soveltamiseen.

(<sup>3</sup>) Kuorellisia munia vastaava määrä. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 liitteessä 77 vahvistettujen kertoimien mukaisesti.

(<sup>4</sup>) Toisesta soveltamisvuodesta lähtien tämän tariffikiintiön määrää lisätään vuosittain 500 tonnilla.

(<sup>5</sup>) Prosenttiosuus laskee 50 prosenttiin 1 päivästä tammikuuta 2003.

(<sup>6</sup>) Näihin tuotteisiin sovellettavat etuustullit määritetään päätöksen N:o 2/2000 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## EY—MEKSIKO-YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2000,

tehty 23 päivänä maaliskuuta 2000,

**Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevalla väliaikaisella sopimuksella 8 päivänä joulukuuta 1997 perustetun yhteisneuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta**

(2000/414/EY)

YHTEISNEUVOSTO, joka

3 artikla

ottaa huomioon Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen, jäljempänä 'väliaikainen sopimus', ja erityisesti sen 7—11 artiklan,

**Edustus**

1. Yhteisneuvoston jäsenten ollessa estyneinä kokouksiin voivat osallistua heidän edustajansa.

sekä katsoo, että

2. Jäsenen, joka haluaa lähettää puolestaan edustajan, on ilmoitettava puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sitä kokousta, jossa tämä häntä edustaa. Yhteisneuvoston jäsenen edustajalla on kaikki tämän jäsenen oikeudet.

Kyseinen sopimus tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998,

4 artikla

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

**Valtuuskunnat**

**Puheenjohtaja**

Yhteisneuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen kahden-toista kuukauden ajan yhteisön puolesta Euroopan unionin neuvoston edustaja ja Meksikon puolesta Secretaría de Comercio y Fomento Industrialin, jäljempänä 'SECOFI', jäsen. Ensimmäinen puheenjohtajuuskausi alkaa kuitenkin yhteisneuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

Yhteisneuvoston jäsenillä voi olla apunaan virkamiehiä. Ennen kutakin kokousta yhteisneuvoston puheenjohtajalle on ilmoitettava kummankin osapuolen valtuuskunnan suunniteltu kokoonpano ja sen johtaja.

5 artikla

**Sihteeristö**

2 artikla

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja SECOFIN virkamies toimivat yhdessä yhteisneuvoston sihteerinä.

**Kokoukset**

6 artikla

1. Yhteisneuvosto kokoontuu ministeritasolla säännöllisesti ja tarpeen vaatiessa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

2. Kaikki yhteisneuvoston kokoukset pidetään osapuolten kesken sovitussa paikassa.

**Asiakirjat**

3. Yhteisneuvoston sihteerit kutsuvat yhdessä koolle yhteisneuvoston kokoukset.

Kun asioiden käsittely yhteisneuvostossa perustuu niitä tukeviin asiakirjoihin, sihteerit numeroivat kyseiset asiakirjat ja jakavat ne yhteisneuvoston asiakirjoina.

## 7 artikla

**Kirjeenvaihto**

1. Yhteisneuvostolle tai yhteisneuvoston puheenjohtajalle osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan molemmille yhteisneuvoston sihteeille.

2. Sihteerit varmistavat, että kirjeenvaihto toimitetaan yhteisneuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa jaetaan 6 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina yhteisneuvoston muille jäsenille. Jaettu kirjeenvaihto lähetetään komission pääsihteeristöön, jäsenvaltioiden pysyviin edustustoihin ja SECOFlin.

3. Asianomainen sihteeri lähettää yhteisneuvoston puheenjohtajan kirjeenvaihdon sen vastaanottajille ja tarvittaessa jakaa sen 6 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina muille yhteisneuvoston jäsenille 2 kohdassa mainittuihin osoitteisiin.

## 8 artikla

**Kokosten esityslista**

1. Yhteisneuvoston sihteerit laativat osapuolten ehdotusten perusteella jokaista kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Se lähetetään 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 päivää ennen kokousta.

Esityslistaehdotuksessa ovat asiat, joiden esityslistalle ottamista koskevan pyynnön kumpi tahansa sihteeistä on vastaanottanut viimeistään 21 päivää ennen kokousta kuitenkin niin, että asioita ei oteta esityslistaehdotukseen, ellei niitä tukevia asiakirjoja ole toimitettu sihteeille viimeistään esityslistan lähettämispäivänä.

Yhteisneuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muu kuin esityslistaehdotuksessa oleva asia voidaan ottaa esityslistalle osapuolten suostumuksella.

2. Osapuolten suostumuksella 1 kohdassa määriteltyjä määräaikoja voidaan lyhentää erityistapauksissa esille tulevien vaatimusten huomioon ottamiseksi.

## 9 artikla

**Pöytäkirja**

1. Sihteerit laativat yhdessä mahdollisimman pian kustakin kokouksesta pöytäkirjaehdotuksen.

2. Pöytäkirja sisältää yleensä jokaisen esityslistalla olevan asian osalta:

- a) yhteisneuvoston käsiteltäväksi saadetut asiakirjat,
- b) lausumat, jotka yhteisneuvoston jäsen on pyytänyt kirjattaviksi,
- c) tietyistä asioista tehdyt päätökset, annetut suositukset, sovitut kannat ja tehdyt päätelmät.

3. Pöytäkirjassa on myös luettelo kokoukseen osallistuneista yhteisneuvoston jäsenistä tai heidän edustajistaan.

4. Pöytäkirjaehdotus annetaan yhteisneuvoston hyväksyttäväksi sen seuraavassa kokouksessa. Kumpikin osapuoli voi myös kirjallisesti hyväksyä pöytäkirjaehdotuksen. Kumpikin sihteeri allekirjoittaa hyväksytyyn pöytäkirjan kaksi alkuperäistä kappaletta, jotka osapuolet arkistivat. Jäljennös pöytäkirjasta toimitetaan jokaiselle 7 artiklassa tarkoitettulle vastaanottajalle.

## 10 artikla

**Päätökset ja suositukset**

1. Yhteisneuvosto tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Kokosten välisenä aikana yhteisneuvosto voi tehdä päätöksiä tai antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen, jos osapuolet niin sopivat.

Kirjallinen menettely koostuu osapuolten suostumuksella toimivien sihteerien välisestä noottien vaihdosta.

2. Väliaikaisen sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettujen yhteisneuvoston päätösten otsikkona on "päätös" ja suositusten otsikkona "suositus", ja niiden jäljessä on järjestysnumero, päätöksen tekopäivä tai suosituksen antamispäivä ja aihe.

3. Kumpikin sihteeri todistaa oikeaksi yhteisneuvoston päätökset ja suositukset ja kummankin osapuolen valtuuskuntien johtajat allekirjoittavat oikeaksi todistetut jäljennökset niistä.

4. Päätökset ja suositukset toimitetaan jokaiselle 7 artiklassa tarkoitettulle vastaanottajalle yhteisneuvoston asiakirjoina.

## 11 artikla

**Julkisuus**

1. Ellei toisin päätetä, yhteisneuvoston kokoukset eivät ole julkisia.

2. Kumpikin osapuoli voi päättää yhteisneuvoston päätösten ja suositusten julkaisemisesta virallisessa lehdessään.

## 12 artikla

**Kielet**

1. Osapuolten viralliset kielet ovat yhteisneuvoston virallisia kieliä.

2. Jollei toisin päätetä, yhteisneuvosto käsittelee tavallisesti asioita ja tekee päätöksensä kyseisillä kielillä laadittujen asiakirjojen ja ehdotusten perusteella.



*13 artikla***Kulut**

1. Euroopan yhteisö ja Meksikon yhdysvallat vastaavat kumpikin yhteisneuvoston kokouksiin osallistumisestaan aiheutuneista kuluista sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen että postitus- ja televiestintäkulujen osalta.
2. Kokoukset järjestävä osapuoli vastaa järjestelyyn liittyvistä kuluista, kokousten tulkkauskuiluista sekä asiakirjojen käännös- ja jäljentämiskuluista.

*14 artikla***Sekakomitea**

1. Perustetaan väliaikaisen sopimuksen 10 artiklan mukaisesti sekakomitea, jonka tehtävänä on avustaa yhteisneuvostoa sen tehtävien hoitamisessa.
2. Sekakomitea muodostuu komission edustajista, joita jäsenvaltioiden edustajat avustavat, ja SECOFIN edustajista, jotka ovat tavallisesti korkeita virkamiehiä.

3. Sekakomitea valmistelee yhteisneuvoston kokoukset ja niissä käsiteltävät asiat, valvoo tarvittaessa yhteisneuvoston päätösten ja suositusten täytäntöönpanoa ja varmistaa yleisesti väliaikaisen sopimuksen moitteettoman toiminnan. Se käsittelee kaikkia yhteisneuvoston sille siirtämiä kysymyksiä ja kaikkia muita kysymyksiä, jotka voivat tulla esille väliaikaisen sopimuksen tavanomaisen täytäntöönpanon yhteydessä. Se antaa päätös- ja suositusehdotuksia yhteisneuvoston hyväksyttäväksi.

4. Sekakomitean työjärjestys on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Lissabonissa 23 päivänä maaliskuuta 2000.

*Yhteisneuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. GAMA

## LIITE

## SEKAKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

## 1 artikla

**Puheenjohtaja**

Korkealla virkamiestasolla tavallisesti kokoontuvan sekakomitean kokousten puheenjohtajana on vuorotellen Euroopan yhteisöjen komission edustaja ja SECOFIN edustaja.

## 2 artikla

**Kokoukset**

Sekakomitea kokoontuu kerran vuodessa ja olosuhteiden niin vaatiessa osapuolten sopimuksesta. Sekakomitean sihteerit kutsuvat koolle kokoukset, jotka pidetään vaihteeltaisesti Brysselissä ja Meksikossa osapuolten yhteisesti sopimana ajankohtana.

## 3 artikla

**Valtuuskunnat**

Ennen kutakin kokousta osapuolten valtuuskuntien aiottu kokoonpano ja johtaja ilmoitetaan sekakomitean puheenjohtajalle.

## 4 artikla

**Sihteeristö**

1. Euroopan yhteisöjen komission virkamies ja SECOFIN virkamies toimivat yhdessä sekakomitean sihteerinä.
2. Kaikki sekakomitean puheenjohtajalle osoitettu ja hänen lähettämänsä tässä liitteessä tarkoitettu kirjeenvaihto toimitetaan sekakomitean sihteeireille, yhteisneuvoston sihteeireille ja puheenjohtajalle sekä tarpeen vaatiessa sekakomitean jäsenille.

## 5 artikla

**Julkisuus**

Jollei toisin päätetä, sekakomitean kokoukset eivät ole julkisia.

## 6 artikla

**Kokousten esityslista**

1. Sekakomitean sihteerit laativat jokaista kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Se lähetetään yhteisneuvoston puheenjohtajalle ja sihteeireille sekä sekakomitean jäsenille viimeistään 15 päivää ennen kokouksen alkua. Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskevan pyynnön puheenjohtaja on vastaanottanut viimeistään 21 päivää ennen kokouksen alkua kuitenkin niin, että

asioita ei oteta alustavalle esityslistalle, ellei niitä tukevia asiakirjoja ole toimitettu sihteeireille viimeistään esityslistan lähettämispäivänä. Sekakomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muu kuin esityslistaehdotuksessa oleva asia voidaan ottaa esityslistalle kummankin osapuolen suostumuksella.

2. Osapuolten suostumuksella 1 kohdassa määriteltyjä määräaikoja voidaan lyhentää erityistapauksessa esille tulevien vaatimusten huomioon ottamiseksi.

## 7 artikla

**Pöytäkirja**

Jokaisesta kokouksesta laaditaan pöytäkirja, joka perustuu puheenjohtajan laatimaan yhteenvetoon sekakomitean tekemistä päätelmistä. Sekakomitean hyväksyttyä pöytäkirjan puheenjohtaja ja sihteerit allekirjoittavat sen ja kumpikin osapuoli arkistoi sen. Jäljennös pöytäkirjasta lähetetään yhteisneuvoston puheenjohtajalle ja sihteeireille sekä sekakomitean jäsenille.

## 8 artikla

**Päätökset ja suositukset**

1. Tapauksissa, joissa sekakomitealla on valtuudet tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia väliaikaisen sopimuksen 10 artiklan 2 kohdan nojalla, kyseisten asiakirjojen otsikkona on "päätös" tai "suositus", jonka jäljessä on järjestysnumero, päätöksen tekopäivä tai suosituksen antamispäivä ja aihe.
2. Kun sekakomitea tekee päätöksen tai antaa suosituksen, yhteisneuvoston työjärjestyksen vahvistamista koskevan EY—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 1/2000 10, 11 ja 12 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.
3. Sekakomitean päätökset ja suositukset toimitetaan jokaiselle 4 artiklassa mainitulle vastaanottajalle.

## 9 artikla

**Kulut**

1. Euroopan yhteisö ja Meksikon yhdysvallat vastaavat sekakomitean kokouksiin osallistumisestaan aiheutuneista kuluista sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen että postitus- ja televiestintäkulujen osalta.
2. Kokousten järjestämisestä ja tulkkauksesta aiheutuvista kustannuksista sekä asiakirjojen käännös- ja jäljennöskuluista vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

**EY—MEKSIKO-YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2000,  
tehty 23 päivänä maliskuuta 2000**

(2000/415/EY)

YHTEISNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen, jäljempänä 'väliaikainen sopimus', ja erityisesti sen 3, 4, 5, 6 ja 12 artiklan yhdessä sen 9 artiklan kanssa,

ottaa huomioon Maailman kauppajärjestön, jäljempänä 'WTO', perustamisesta tehdystä Marrakeshin sopimuksesta johtuvat oikeudet ja velvoitteet,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Väliaikaisen sopimuksen 3 artiklassa määrätään, että yhteisneuvosto päättää järjestelyistä ja aikataulusta tavaroiden kaupan kahdenväliseksi, asteittaiseksi ja vastavuoroiseksi vapauttamiseksi tariffiesteistä ja muista kuin tariffiesteistä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 1994, jäljempänä 'GATT 1994 -sopimus', XXIV artiklan mukaisesti.
- (2) Väliaikaisen sopimuksen 4 artiklassa määrätään, että yhteisneuvosto päättää tarkoituksenmukaisista järjestelyistä ja aikataulusta sovittujen julkisten hankintojen

markkinoiden asteittaiseksi ja molemminpuoliseksi avaamiseksi vastavuoroisuuden perusteella.

- (3) Väliaikaisen sopimuksen 5 artiklassa määrätään, että yhteisneuvosto luo kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta vastaaville sopimuspuolten viranomaisille yhteistyö- ja yhteensovittamismekanismeja.
- (4) Väliaikaisen sopimuksen 6 artiklassa määrätään, että yhteisneuvosto päättää neuvottelumekanismista molempia sopimuspuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi henkisen omaisuuden suojaa koskevissa vaikeuksissa.
- (5) Väliaikaisen sopimuksen 12 artiklassa annetaan yhteisneuvostolle valtuudet päättää erityisestä kauppaa tai kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevasta riitojenratkaisumenettelystä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

I OSASTO

**YLEISET SÄÄNNÖKSET**

*1 artikla*

**Tavoitteet**

Yhteisneuvosto vahvistaa tarvittavat järjestelyt seuraavien väliaikaisen sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseksi:

- a) tavaroiden kaupan asteittainen ja vastavuoroinen vapauttaminen GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan mukaisesti;
- b) sopimuspuolten sovittujen julkisten hankintojen markkinoiden vapauttaminen;
- c) kilpailukysymyksiin liittyvän yhteistyömekanismin luominen;
- d) teollis- ja tekijänoikeusasioihin liittyvän neuvottelumekanismin perustaminen; ja
- e) riitojenratkaisumenettelyn käyttöönotto.

II OSASTO

**TAVAROIDEN VAPAA LIKKUVUUS**

*2 artikla*

**Tavoite**

Yhteisö ja Meksiko perustavat tämän päätöksen säännösten ja GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan mukaisesti vapaa-kauppa-alueen enintään kymmenen vuoden pituisen, tämän päätöksen voimaantulosta alkavaksi siirtymäkaudeksi.

*I LUKU*

**Tullien poistaminen**

I jakso

**Yhteiset säännökset**

*3 artikla*

1. Tämän luvun säännöksiä tuontitullien poistamisesta sovelletaan sopimuspuolten alueelta peräisin oleviin tuotteisiin.

Näillä alkuperätuotteilla tarkoitetaan tässä luvussa liitteessä III vahvistettujen alkuperäsääntöjen mukaisia tuotteita.

2 jakso

2. Tämän luvun säännöksiä vientitullien poistamisesta sovelletaan kaikkiin sopimuspuolen alueelta toisen sopimuspuolen alueelle vietäviin tavaroihin.

3. Tuontitullit poistetaan yhteisön ja Meksikon väliltä 4—10 artiklan säännösten mukaisesti. Vientitullit poistetaan yhteisön ja Meksikon väliltä tämän päätöksen voimaantulopäivästä.

4. Yhteisön ja Meksikon välisessä kaupassa ei tämän päätöksen voimaantulopäivästä oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitulleja, eikä jo käytössä olevia koroteta.

5. Kumpikin sopimuspuoli ilmoittaa olevansa valmis alentamaan tullessaan nopeammin kuin 4—10 artiklassa säädetään, tai muutoin parantamaan näihin artikloihin perustuvia markkinoillepääsyn edellytyksiä, jos sen kokonaistaloudellinen tilanne tai asianomaisen toimialan tilanne tämän sallii. Yhteisneuvoston päätös nopeuttaa tietyntullin poistamista tai muutoin parantaa markkinoillepääsyn edellytyksiä saa etusijan niihin ehtoihin nähden, jotka on vahvistettu asianomaisen tuotteen osalta 4—10 artiklassa.

6. Tavarat luokitellaan yhteisön ja Meksikon välisessä kaupassa kunkin sopimuspuolen tariffimenettelyissä määrättyllä tavalla harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän mukaisesti.

7. Kunkin tuotteen perustulli, johon 4—10 artiklassa säädetty peräkkäiset alennukset tehdään, yksilöidään sopimuspuolten tullien poistoluettelossa (liitteet I ja II). Jollei toisin ilmoiteta, perustullit ilmaistaan arvotulleina.

8. Tullilla tarkoitetaan mitä tahansa tullia tai muuta maksua, jota sovelletaan tavarann tuonnissa tai viennissä, myös kaikkia tuonnin tai viennin yhteydessä kannettavia lisäveroja tai -maksuja, mutta ei kuitenkaan seuraavia:

- a) 13 artiklan mukaista sisäistä veroa vastaava maksu;
- b) polkumyynti- tai tasoitustulli;
- c) palkkio tai muu maksu, joka vastaa suuruudeltaan enintään tarjottujen palvelujen likimääräisiä kustannuksia ja jonka tarkoituksena ei ole kotimaisten tuotteiden välillinen suojeleminen taikka tuonnin tai viennin verotus.

9. Tämän päätöksen tullessa voimaan sopimuspuolet poistavat kaikki 8 kohdan c alakohdassa tarkoitetut palkkiot tai muut maksut, joita sovelletaan alkuperätuotteisiin arvon perusteella.

## Teollisuustuotteet

### 4 artikla

Tämän jakson säännöksiä sovelletaan kaikkiin tuotteisiin, jotka eivät 7 artiklassa esitetyn määritelmän perusteella kuulu maatalous- ja kalastustuotteisiin.

### 5 artikla

#### Meksikosta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit

1. Yhteisö poistaa tämän päätöksen voimaantulopäivänä kaikki tuontitullit, joita sovelletaan liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa A luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin.

2. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa B luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat yhteisön tuontitullit poistetaan neljässä vaiheessa, joista ensimmäinen toteutetaan tämän päätöksen voimaantulopäivänä ja kolme muuta seuraavien kolmen peräkkäisen vuoden tammikuun 1 päivänä siten, että tullit on poistettu kokonaan 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä.

### 6 artikla

#### Yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuontitullit

1. Meksiko poistaa tämän päätöksen voimaantulopäivänä kaikki tuontitullit, joita sovelletaan liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa A luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin.

2. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa B luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan neljässä vaiheessa, joista ensimmäinen toteutetaan tämän päätöksen voimaantulopäivänä ja kolme muuta seuraavien kolmen peräkkäisen vuoden tammikuun 1 päivänä siten, että tullit on poistettu kokonaan 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä.

3. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa B+ luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti siten, että tullit on poistettu kokonaan 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä:

Meksikon perustulli	2000	2001	2002	2003	2004	2005
20	18	12	8	5	2,5	0
15	13	10	7	5	2,5	0
10	8	6	4	4	2	0
7	5	4	3	2	1	0
5	4	3	2	2	1	0

4. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa C luokassa luetteluihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti siten, että tullit on poistettu kokonaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä:

Meksikon perustulli	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
20	18	12	8	5	5	4	3	0
15	13	10	7	5	5	4	3	0
10	8	6	5	4	4	3	1	0
7	5	4	3	3	2	2	1	0
5	4	3	2	2	2	1	1	0

3 jakso

taulun mukaisesti:

## Maatalous- ja kalastustuotteet

7 artikla

### Määritelmä

1. Tämän jakson säännöksiä sovelletaan harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän 1—24 ryhmässä luetteluihin tuotteisiin sekä WTO:n maataloutta koskevan sopimuksen liitteessä I luetteluihin tuotteisiin.

2. Tämä määritelmä sisältää 3 ryhmään, nimikkeisiin 1604 ja 1605 sekä alanimikkeisiin 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 <sup>(1)</sup> kuuluvat kala- ja kalastustuotteet.

8 artikla

### Meksikosta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit

1. Yhteisö poistaa tämän päätöksen voimaantulopäivänä kaikki tuontitullit, joita sovelletaan liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "1" luokassa luetteluihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin.

2. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "2" luokassa luetteluihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat yhteisön tuontitullit poistetaan seuraavan aika-

a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 75 prosenttiin perustullista;

b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;

c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 25 prosenttiin perustullista; ja

d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.

3. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "3" luokassa luetteluihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat yhteisön tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 89 prosenttiin perustullista;

b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 78 prosenttiin perustullista;

c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 67 prosenttiin perustullista;

d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 56 prosenttiin perustullista;

<sup>(1)</sup> Alanimikkeeseen ex 1902 20 kuuluvat "täytetyt makaronivalmisteet, joissa on enemmän kuin 20 painoprosenttia kalaa, äyriäisiä, nilviäisiä tai muita vedessä eläviä selkärangattomia".

- e) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 45 prosenttiin perustullista;
- f) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 34 prosenttiin perustullista;
- g) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 23 prosenttiin perustullista;
- h) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 12 prosenttiin perustullista; ja
- i) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.
4. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "4" luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat yhteisön tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:
- a) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 87 prosenttiin perustullista;
- b) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 75 prosenttiin perustullista;
- c) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 62 prosenttiin perustullista;
- d) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- e) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 37 prosenttiin perustullista;
- f) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 25 prosenttiin perustullista;
- g) yhdeksän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 12 prosenttiin perustullista; ja
- h) kymmenen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.
5. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "4a" luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat yhteisön tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:
- a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 90 prosenttiin perustullista;
- b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 80 prosenttiin perustullista;
- c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 70 prosenttiin perustullista;
- d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- e) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- f) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 40 prosenttiin perustullista;
- g) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- h) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 20 prosenttiin perustullista;
- i) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 10 prosenttiin perustullista; ja
- j) yhdeksän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.
6. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "5" luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavia yhteisön tuontitulleja alennetaan 10 artiklan säännösten mukaisesti.
7. Tiettyihin liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "6" luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin maatalous- ja kalastustuotteisiin sovelletaan tariffikiintiöitä alennetuin tuontitullein tämän päätöksen voimaantulosta alkaen kyseisessä liitteessä ilmoitetuin edellytyksin. Näitä kiintiöitä hallinnoidaan vievän sopimuspuolen antamien erityisten vientiasiakirjojen perusteella. Tuova sopimuspuoli antaa tuontilisenssit sovitun määrän rajoissa ilman eri toimenpiteitä toisen sopimuspuolen antamien vientitodistusten perusteella.
8. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa "7" luokassa lueteltuihin Meksikosta peräisin oleviin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovelletaan tulleja yhteisöön tuotaessa liitteessä I ilmoitettujen edellytysten mukaisesti.

Yhteisneuvosto voi päättää:

- a) liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevaan "7" luokkaan kuuluvien jalostettujen maataloustuotteiden luettelon laajentamisesta, ja
- b) jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavien tuontitullien alentamisesta ja kiintiöiden tasosta.

Tulleja voidaan tällä tavoin alentaa, kun yhteisön ja Meksikon välisessä kaupassa alennetaan perustuotteisiin sovellettavia tulleja, tai alennukset voivat johtua jalostettuihin maataloustuotteisiin liittyvistä vastavuoroisista myönnytyksistä.

9. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa EP luokassa lueteltujen tuotteiden osalta 1—8 kohtaa sovelletaan ainoastaan talleihin, jotka on perustullille varatussa sarakkeessa ilmoitettu arvotulleina, eikä niitä siten sovelleta tulohintajärjestelmien käytöstä johtuviin paljoustulleihin. Jos tietylle tuotteelle vahvistettua tulohintaa ei noudateta, eroa ei tehdä niiden paljoustullien välillä, jotka kannetaan Meksikosta peräisin olevista yhteisöön tuotavista tuotteista ja samoista muiden kolmansien maiden alkuperätuotteista, jotka tuodaan yhteisöön.

10. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa O luokassa lueteltuihin tuotteisiin ei sovelleta tullimyönnytyksiä niitä yhteisöön tuotaessa, koska kyseisten tuotteiden nimet on suojattu yhteisössä.

11. Tiettyjen liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) mainittujen tuotteiden osalta sovelletaan tullitonta kiintiötä kyseisessä liitteessä ilmoitettujen edellytysten mukaisesti tämän päätöksen voimaantulosta siihen saakka, kun tullit on näiden tuotteiden osalta poistettu kokonaan.

#### 9 artikla

#### **Yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuontitullit**

1. Meksiko poistaa tämän päätöksen voimaantulopäivänä kaikki tuontitullit, joita sovelletaan liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "1" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin.

2. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "2" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 75 prosenttiin perustullista;
- b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 25 prosenttiin perustullista; ja
- d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.

3. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "3" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 89 prosenttiin perustullista;
- b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 78 prosenttiin perustullista;
- c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 67 prosenttiin perustullista;
- d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 56 prosenttiin perustullista;
- e) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 45 prosenttiin perustullista;
- f) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 34 prosenttiin perustullista;
- g) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 23 prosenttiin perustullista;
- h) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 12 prosenttiin perustullista; ja
- i) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.

4. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "4" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- a) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 87 prosenttiin perustullista;
- b) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 75 prosenttiin perustullista;
- c) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 62 prosenttiin perustullista;
- d) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- e) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 37 prosenttiin perustullista;
- f) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 25 prosenttiin perustullista;
- g) yhdeksän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 12 prosenttiin perustullista; ja
- h) kymmenen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.

5. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "4a" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat Meksikon tuontitullit poistetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- a) tämän päätöksen voimaantulopäivänä kukin tulli alennetaan 90 prosenttiin perustullista;
- b) yhden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 80 prosenttiin perustullista;
- c) kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 70 prosenttiin perustullista;
- d) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- e) neljän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- f) viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 40 prosenttiin perustullista;
- g) kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- h) seitsemän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 20 prosenttiin perustullista;
- i) kahdeksan vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta kukin tulli alennetaan 10 prosenttiin perustullista; ja
- j) yhdeksän vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit poistetaan kokonaan.

6. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "5" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavia Meksikon tuontitulleja alennetaan 10 artiklan säännösten mukaisesti.

7. Tiettyihin liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "6" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin maatalous- ja kalastustuotteisiin sovelletaan tariffikiintiöitä alennetuin tuontitullein tämän päätöksen voimaantulosta alkaen kyseisessä liitteessä ilmoitetuin edellytyksin. Näitä kiintiöitä hallinnoidaan vievän sopimuspuolen antamien erityisten vientiasiakirjojen perusteella. Tuova sopimuspuoli antaa tuontilisenssit sovitun määrän rajoissa ilman eri toimenpiteitä toisen sopimuspuolen antamien vientitodistusten perusteella.

8. Liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevassa "7" luokassa lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovelletaan tulleja yhteisöön tuotaessa kyseisessä liitteessä ilmoitettujen edellytysten mukaisesti.

Yhteisneuvosto voi päättää:

- a) liitteessä II (Meksikon tullien poistoluettelo) olevaan "7" luokkaan kuuluvien jalostettujen maataloustuotteiden luetelon laajentamisesta, ja
- b) jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavien tuontitullien alentamisesta ja kiintiöiden tasosta.

Tulleja voidaan tällä tavoin alentaa, kun Meksikon ja yhteisön välisessä kaupassa alennetaan perustuotteisiin sovellettavia tulleja, tai alennukset voivat johtua jalostettuihin maataloustuotteisiin liittyvistä vastavuoroisista myönnytyksistä.

#### 10 artikla

#### Tarkistuslauseke Maatalous- ja kalastustuotteet

1. Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta yhteisneuvosto ottaa 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti harkittavakseen uusia toimia yhteisön ja Meksikon välisen kaupan vapauttamiseksi. Tätä varten tarkastellaan uudelleen tapauskohtaisesti liitteissä I ja II (yhteisön ja Meksikon tullien poistoluettelot) olevassa "5" luokassa lueteltuihin tuotteisiin sovellettavaa tulleja. Tarvittaessa tarkastellaan myös asianomaisia alkuperäsääntöjä.

2. Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta yhteisneuvosto ottaa 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti tarkasteltavakseen liitteissä I ja II (yhteisön ja Meksikon tullien poistoluettelot) olevassa "6" luokassa lueteltujen maataloustuotteiden tariffikiintiöiden tasot. Tätä varten tarkastellaan uudelleen tapauskohtaisesti kyseisissä liitteissä lueteltuja tuotteita.

3. Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta yhteisneuvosto ottaa 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti tarkasteltavakseen ne yhteisön ja Meksikon välisen kaupan vapauttamisen osa-alueet, jotka koskevat liitteissä I ja II (yhteisön ja Meksikon tullien poistoluettelot) olevassa "6" luokassa lueteltuja kalastustuotteita.

4. Liitteessä I (yhteisön tullien poistoluettelo) olevassa O luokassa lueteltuja tuotteita tarkastellaan uudelleen teollis- ja tekijänoikeuksissa tapahtuneen kehityksen sitä edellyttäessä.

5. Sopimuspuolet aloittavat viimeistään 1 päivänä syyskuuta 2001 keskustelut mahdollisuudesta avata tonnikalan palojen etuustullikiintiö ennen 1 päivää tammikuuta 2002.

#### II LUKU

#### Muut kuin tariffitoimenpiteet

#### 11 artikla

#### Soveltamisala

Tämän luvun säännöksiä sovelletaan sopimuspuolen alueelta peräisin oleviin tuotteisiin.



## 12 artikla

**Määrällisten rajoitusten kieltäminen**

1. Kaikki yhteisön ja Meksikon välisessä kaupassa tullien ja verojen lisäksi sovellettavat tuonti- tai vientikiellot tai -rajoitukset, jotka on saatettu voimaan kiintiöiden, tuonti- tai vientilisenssien tai muiden toimenpiteiden muodossa, poistetaan tämän päätöksen tullessa voimaan. Uusia tällaisia toimenpiteitä ei oteta käyttöön.
2. Liitteessä IV tarkoitettuihin toimenpiteisiin ei sovelleta 1 kohtaa.

## 13 artikla

**Kansallinen kohtelu sisäisen verotuksen ja sääntelyn alalla**

1. Toisen sopimuspuolen alueelta peräisin oleviin tuonti-tuotteisiin ei saa soveltaa suoraan tai välillisesti muunlaisia sisäisiä veroja tai muita sisäisiä maksuja kuin niitä, joita sovelletaan suoraan tai välillisesti vastaaviin kotimaisiin tuotteisiin. Sopimuspuolet eivät myöskään saa muutoin soveltaa sisäisiä veroja tai muita sisäisiä maksuja tavalla, joka merkitsisi kotimaisten tuotteiden suojaamisesta <sup>(1)</sup>.
2. Toisen sopimuspuolen alueelta peräisin oleville tuonti-tuotteille on myönnettävä yhtä edullinen kohtelu kuin vastaaville kotimaisille tuotteille kaikkien niiden lakien, asetusten ja vaatimusten osalta, jotka koskevat niiden sisäistä kauppaa, kaupaksi tarjoamista, ostoa, kuljetusta, jakelua tai käyttöä.
3. Tämän artiklan säännökset eivät estä yksinomaan kotimaisille tuottajille tarkoitettujen tukien maksamista, mukaan lukien kotimaisille tuottajille suoritettavat maksut, joihin käytetään tämän artiklan säännösten mukaisesti kannettujen sisäisten verojen tai maksujen tuottoja, ja tuet, jotka perustuvat siihen, että julkiset viranomaiset hankkivat kotimaisia tuotteita.
4. Tämän artiklan säännökset eivät koske julkisia hankintoja säänteleviä lakeja, asetuksia, menettelyjä ja käytäntöjä, joihin sovelletaan ainoastaan III osaston säännöksiä.
5. Liitteessä V tarkoitettuihin toimenpiteisiin sovelletaan 1 ja 2 kohtaa vasta kyseisessä liitteessä ilmoitetusta ajankohdasta lähtien.

## 14 artikla

**Polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteet**

Yhteisö ja Meksiko vahvistavat ne oikeutensa ja velvoitteensa, jotka perustuvat tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 1994 VI artiklan soveltamista koskevaan WTO:n sopimukseen ja WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevaan sopimukseen.

<sup>(1)</sup> Ensimmäisen virkkeen vaatimusten mukaista veroa pidetään toisen virkkeen säännösten vastaisena ainoastaan, jos verollinen tuote ja sen kanssa suoraan kilpaileva tai sen korvaava tuote, jota ei veroteta samalla tavoin, kilpailevat keskenään.

## 15 artikla

**Suojalauseke**

1. Jos tiettyä toisen sopimuspuolen tuotetta tuodaan toisen sopimuspuolen alueelle siinä määrin lisääntyvästi ja sellaisin ehdoin, että tuonti aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa:
  - a) vakavaa haittaa samankaltaisen tai suoraan kilpailevan tuotteen kotimaisille tuottajille tuovan sopimuspuolen alueella, tai
  - b) vakavia häiriöitä jollakin talouden osa-alueella tai vaikeuksia, jotka saattavat aiheuttaa taloudellisen tilanteen merkittävää heikkenemistä jollakin tuovan sopimuspuolen alueella,

tuova sopimuspuoli voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tässä artiklassa vahvistettujen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti.

2. Suojatoimenpiteet eivät saa olla ankarampia kuin on tarpeen aiheutuneen vahingon korjaamiseksi, ja niiden on tavallisesti muodostuttava tämän päätöksen mukaisesti kyseisen tuotteen tulliin kohdistettavien lisälennusten lykkäämisestä tai tuotteen tullin korottamisesta.

3. Näihin toimenpiteisiin on liitettävä selkeät määräykset niiden asteittaisesta poistamisesta tietyn ennalta määrätyn ajan kuluessa. Toimenpiteiden kesto ei saa ylittää yhtä vuotta. Eritäin poikkeuksellisissa olosuhteissa voidaan toteuttaa toimenpiteitä, jotka kestävät kokonaisuudessaan enintään kolme vuotta. Tuotteeseen, jonka tuonnissa on aiemmin sovellettu suojatoimenpiteitä, ei saa kohdistaa suojatoimenpiteitä vähintään kolmeen vuoteen aiemman toimenpiteen voimassaolon päättymisestä.

4. Sopimuspuolen, joka aikoo toteuttaa tämän artiklan mukaisia suojatoimenpiteitä, on tarjottava toiselle sopimuspuolelle korvauksena olennaisilta osiltaan samanarvoista kaupan vapauttamista kyseisen sopimuspuolen alueelta peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta. Kaupan vapauttamista koskeva tarjous koostuu tavallisesti kaupallisilta vaikutuksiltaan pääosin samanarvoisista myönnytyksistä tai myönnytyksistä, jotka vastaavat pääosin suojatoimenpiteen käyttöönoton todennäköisesti aiheuttamien lisätullien arvoa.

5. Tarjous on tehtävä ennen suojatoimenpiteen käyttöönottoa ja samanaikaisesti, kun sekakomitealle toimitetaan tämän artiklan mukaisesti asiaa koskevia tietoja ja kun asia annetaan sen käsiteltäväksi. Jos sopimuspuoli, jonka tuotteen suojatoimenpide on tarkoitus kohdistaa, ei pidä tarjousta tyydyttävänä, sopimuspuolet voivat tässä artiklassa tarkoitetuissa neuvotteluissa sopia muusta kaupan korvausmuodosta.

6. Jos sopimuspuolet eivät pysty sopimaan korvauksesta, sopimuspuoli, jonka tuotteen suojatoimenpide kohdistetaan, voi toteuttaa tasoittavia tariffitoimenpiteitä, joiden kaupalliset vaikutukset vastaavat pääosin tämän artiklan nojalla toteutettua suojatoimenpidettä. Tasoittavia tariffitoimenpiteitä toteuttava sopimuspuoli voi soveltaa näitä toimenpiteitä enintään sen ajan, joka tarvitaan samanarvoisten kaupallisten vaikutusten aikaansaamiseksi.

7. Tässä artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ennen siinä säädettyjen toimenpiteiden toteuttamista tai mahdollisimman pian tapauksissa, joihin sovelletaan tämän artiklan 8 kohdan b alakohtaa, yhteisön tai Meksikon on toimitettava sekakomitealle kaikki tarvittavat tiedot kummankin sopimuspuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

8. Edellisten kohtien täytäntöön panemiseksi sovelletaan seuraavia säännöksiä:

a) Tässä artiklassa tarkoitettua tilanteesta aiheutuvat ongelmat on saatettava sekakomitean käsiteltäväksi, joka asiaa tarkasteltuaan voi tehdä niiden ratkaisemiseksi tarvittavat päätökset.

Jos sekakomitea tai vievä sopimuspuoli ei ole tehnyt ongelman ratkaisevaa päätöstä tai mitään muuta tyydyttävää ratkaisua ei ole saavutettu 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin sekakomitean käsiteltäväksi, tuova sopimuspuoli voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet ongelman korjaamiseksi, ja koska korvauksesta ei ole pystytty yhdessä sopimaan, sopimuspuoli, jonka tuotteeseen toimenpide kohdistetaan, voi toteuttaa tasoittavia tariffitoimenpiteitä tämän artiklan säännösten mukaisesti. Näistä tasoittavista tariffitoimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä sekakomitealle. Suojatoimenpiteitä ja tasoittavia tariffitoimenpiteitä valittaessa on etusijalle asetettava ne, joista on vähiten haittaa tässä päätöksessä vahvistettujen järjestelyjen toiminnalle.

b) Kun välitöntä toimintaa edellyttävien poikkeuksellisten ja kriittisten olosuhteiden vuoksi ennakkoon tapahtuva tietojen antaminen tai tarkastelu ei ole mahdollista, asianomainen sopimuspuoli voi tässä artiklassa yksilöidyissä tilanteissa soveltaa viipymättä varotoimenpiteitä, jotka ovat välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi, ja sen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

c) Suojatoimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä sekakomitealle, jossa niistä neuvotellaan säännöllisesti aikataulun laatimiseksi niiden poistamiselle heti, kun olosuhteet sen sallivat.

9. Jos yhteisö tai Meksiko soveltaa sellaisten tuotteiden tuontiin, jotka ovat omiaan aiheuttamaan tässä artiklassa tarkoitettuja ongelmia, hallinnollista menettelyä, jonka tarkoituksena on saada nopeasti tietoja kaupankäynnin kehityksestä, sen on ilmoitettava tästä toiselle sopimuspuolelle.

#### 16 artikla

### Riittämätöntä tarjontaa koskeva lauseke

1. Jos I luvun tai 12 artiklan säännösten noudattamisesta seuraa

- elintarvikkeiden tai muiden vievälle sopimuspuolelle välttämättömien tuotteiden vakava puute; tai
- kotimaisen jalostusteollisuuden tarvitsemien kotimaisten ainesten merkittävä puute aikana, jolloin näiden ainesten kotimarkkinahintoja pidetään valtion vakauttamisohjelman mukaisesti maailmanmarkkinahintoja alemmina; tai

c) sellaisen tuotteen jälleenvienti kolmanteen maahan, johon vievä sopimuspuoli soveltaa vientitulleja taikka vientikieltoja tai -rajoituksia,

ja jos edellä esitetyt tilanteet aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa merkittäviä vaikeuksia vievälle sopimuspuolelle, kyseinen sopimuspuoli voi ottaa käyttöön vientirajoituksia tai vientitulleja.

2. Toimenpiteitä valittaessa on etusijalle asetettava ne, joista on vähiten haittaa tässä päätöksessä vahvistettujen järjestelyjen toiminnalle. Näitä toimenpiteitä ei saa soveltaa tavalla, joka johtaisi mielivaltaiseen tai perusteettomaan syrjintään samojen edellytysten vallitessa, tai kaupan peiteltyyn rajoittamiseen, ja ne on poistettava, kun niiden ylläpitämisen edellytykset eivät enää täyty. Tämän artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla käyttöön otettavilla toimenpiteillä ei myöskään saa pyrkiä lisäämään kyseessä olevan kotimaisen jalostusteollisuuden vientiä tai sille myönnettyä suojaa, eivätkä kyseiset toimenpiteet saa olla tässä päätöksessä vahvistettujen, syrjimisen kieltämistä koskevien säännösten vastaisia.

3. Ennen tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamista tai mahdollisimman pian tapauksissa, joihin sovelletaan tämän artiklan 4 kohtaa, yhteisön tai Meksikon on toimitettava sekakomitealle kaikki tarvittavat tiedot kummankin sopimuspuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi. Sopimuspuolet voivat sekakomiteassa sopia mistä tahansa tarvittavista keinoista ongelmien ratkaisemiseksi. Jos sopimukseen ei päästä 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin sekakomitean käsiteltäväksi, vievä sopimuspuoli voi soveltaa tämän artiklan mukaisia toimenpiteitä asianomaisen tuotteen vientiin.

4. Kun välitöntä toimintaa edellyttävien poikkeuksellisten ja kriittisten olosuhteiden vuoksi ennakkoon tapahtuva tietojen antaminen tai tarkastelu ei ole mahdollista, yhteisö tai Meksiko voi soveltaa viipymättä varotoimenpiteitä, jotka ovat välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi, ja sen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

5. Tämän artiklan nojalla käyttöön otettavista toimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä sekakomitealle, jossa niistä neuvotellaan säännöllisesti aikataulun laatimiseksi niiden poistamiselle heti, kun olosuhteet sen sallivat.

#### 17 artikla

### Tulliyhteistyö

1. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä taatakseen tulliasioihin liittyvien II osaston säännösten ja liitteen III säännösten noudattamisen ja yhteensovittaakseen tullijärjestelmänsä tarvittavassa määrin.

2. Yhteistyö voi sisältää erityisesti seuraavat alat:

- tietojenvaihto;
- seminaarien ja harjoittelijavaihdon järjestäminen;
- yhtenäisen hallinnollisen asiakirjan (SAD) käyttöönotto;
- tavaroiden kuljetuksiin liittyvien tarkastusten ja muodollisuuksien yksinkertaistaminen;

- e) työskentelymenetelmien parantaminen;
- f) toiminnan avoimuuden, tehokkuuden ja rehellisyyden sekä siihen liittyvän vastuun varmistaminen; ja
- g) teknisen avun antaminen tarvittaessa.

3. Sopimuspuolten viranomaiset antavat toisilleen virka-apua tulliasioissa yhteisneuvoston viimeistään vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta hyväksymän, keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan laitteen määräysten mukaisesti.

4. Yhteisneuvosto perustaa tulliyhteistyön ja alkuperäsääntöjen erityiskomitean, joka koostuu sopimuspuolten edustajista. Sen tehtävänä on muun muassa:

- a) valvoa tämän artiklan ja liitteen III täytäntöönpanoa ja hallinnointia;
- b) toimia foorumina, jolla voidaan neuvotella ja keskustella kaikista tullikysymyksistä ja erityisesti tullimenettelyistä, tariffimenettelyistä, tullinimikkeistä, tulliyhteistyöstä ja keskinäisestä hallinnollisesta avunannosta tulliasioissa;
- c) toimia foorumina, jolla voidaan neuvotella ja keskustella alkuperäsääntöihin ja hallinnolliseen yhteistyöhön liittyvistä kysymyksistä;
- d) tehostaa tullimenettelyjen, tulliasioita koskevan keskinäisen hallinnollisen avunannon, alkuperäsääntöjen ja hallinnollisen yhteistyön kehittämiseen, soveltamiseen ja täytäntöönpanoon liittyvää yhteistyötä.

5. Erityiskomitea koostuu sopimuspuolten edustajista. Se kokoontuu vähintään kerran vuodessa käsittelemään sopimuspuolten ennalta sopimia asioita niiden ennalta sopimana ajankohtana. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen kummankin sopimuspuolen edustaja. Erityiskomitea antaa vuosittain kertomuksen sekakomitealle.

6. Sopimuspuolet voivat sopia pitävänsä erityiskokouksia tulliyhteistyöhön tai alkuperäsääntöihin ja keskinäiseen hallinnolliseen avunantoon liittyvien asioiden käsittelemiseksi.

#### 18 artikla

#### Tullausarvo

Kumpikin sopimuspuoli myöntää 1 päivästä tammikuuta 2003 toisen sopimuspuolen alueelta peräisin oleville tuontituotteille yhtä edullisen kohtelun tullausarvon osalta kuin tuontituotteille, jotka ovat peräisin mistä tahansa muusta maasta, mukaan lukien maat, joiden kanssa se on tehnyt GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan mukaisesti ilmoitetun sopimuksen.

#### 19 artikla

#### Standardit, tekniset määräykset ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt

1. Tämän artiklan säännöksiä sovelletaan tavaroiden kaupan suoraan tai välillisesti vaikuttaviin standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyihin sellaisina kuin ne on määritelty WTO:n kaupan teknisiä esteitä koskevassa sopimuksessa, jäljempänä 'kaupan teknisiä esteitä koskeva sopimus'. Niitä ei sovelleta terveys- ja kasvinsuojelutoimiin, joista annetaan säännökset tämän päätöksen 20 artiklassa.

2. Sopimuspuolet vahvistavat standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyihin liittyvät, kaupan teknisiä esteitä koskevaan sopimukseen perustuvat oikeutensa ja velvoitteensa.

3. Sopimuspuolet tiivistävät kahdenvälistä yhteistyötään tällä alalla sillä perusteella, että niiden molempien etujen mukaista on helpottaa pääsyä toistensa markkinoille ja lisätä järjestelmiensä vastavuoroista ymmärtämistä ja tuntemusta.

4. Tämän vuoksi sopimuspuolet pyrkivät

- a) vaihtamaan tietoja standardeista, teknisistä määräyksistä ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyistä;
- b) järjestämään kahdenvälisiä neuvotteluja erityisistä kaupan teknisistä esteistä;
- c) edistämään kansainvälisten standardien, teknisten määräysten ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen käyttöä; ja
- d) helpottamaan standardiensa, teknisten määräystensä ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjensä vahvistamista kansainvälisten vaatimusten pohjalta.

5. Kumpikin sopimuspuoli antaa pyydettyä toiselle sopimuspuolelle teknisiä neuvoja ja teknistä apua yhdessä sovitujen ehtojen mukaisesti kyseisen sopimuspuolen standardien, teknisten määräysten tai vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen sekä niihin liittyvien toimintojen, prosessien ja järjestelmien kehittämiseksi.

6. Yhteisneuvosto perustaa 4 kohdassa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi standardien ja teknisten määräysten erityiskomitean. Erityiskomitea koostuu sopimuspuolten edustajista. Se kokoontuu kerran vuodessa käsittelemään sopimuspuolten ennalta sopimia asioita niiden ennalta sopimana ajankohtana. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen kummankin sopimuspuolen edustaja. Erityiskomitea antaa vuosittain kertomuksen sekakomitealle.

7. Erityiskomitean tehtävänä on muun muassa:

- a) valvoa tämän artiklan täytäntöönpanoa ja hallinnointia;
- b) toimia foorumina, jolla voidaan neuvotella ja keskustella standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyihin liittyvistä kysymyksistä;
- c) pyrkiä lähentämään ja yksinkertaistamaan pakkausmerkintävaatimuksia, mukaan lukien vapaaehtoiset järjestelyt ja kuvamerkkien ja symbolien käyttö, ja lähentämään nahkatuotteisiin sovellettuja ehtoja kansainvälisiin käytäntöihin; ja
- d) tiivistää standardien, teknisten määräysten ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyiden kehittämiseen, käyttöön ja täytäntöönpanoon liittyvää yhteistyötä.

#### 20 artikla

#### Terveys- ja kasvinsuojelutoimet

1. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä terveys- ja kasvinsuojelutoimien alalla tavoitteenaan kaupan helpottaminen. Sopimuspuolet vahvistavat WTO:n terveys- ja kasvinsuojelutoimia koskevaan sopimukseen perustuvat oikeutensa ja velvoitteensa.

2. Yhteisneuvosto perustaa terveys- ja kasvinsuojelutoimien erityiskomitean. Erityiskomitea koostuu molempien sopimuspuolten edustajista. Se kokoontuu kerran vuodessa käsittelemään sopimuspuolten ennalta sopimia asioita niiden ennalta sopimana ajankohtana. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen kummankin sopimuspuolen edustaja. Erityiskomitea antaa vuosittain kertomuksen sekakomitealle.

3. Erityiskomitean tehtävänä on muun muassa:

- valvoa tämän artiklan säännösten soveltamista;
- toimia foorumina, jolla voidaan määritellä yksittäisten terveys- ja kasvinsuojelutoimien soveltamisesta mahdollisesti aiheutuvat ongelmat ja ottaa ne käsiteltäväksi molempien sopimuspuolten kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi;
- ottaa tarvittaessa harkittavaksi alueellistamisperiaatteen soveltamista tai vastaavuuden arviointia koskevien erityissäännösten kehittäminen; ja
- tarkastella tietojenvaihtoa koskevien erityisjärjestelyjen kehittämistä.

4. Erityiskomitea voi perustaa yhteyspisteitä.

5. Kumpikin sopimuspuoli osallistuu erityiskomitean työskentelyyn ja käsittelee sen saavuttamia tuloksia omien sisäisten menettelyjensä mukaisesti.

#### 21 artikla

##### Maksutaseeseen liittyvät vaikeudet

1. Sopimuspuolet pyrkivät välttämään tuontia rajoittavien toimenpiteiden käyttöönottoa maksutaseyistä. Jos niitä otetaan käyttöön, on ne käyttöön ottaneen sopimuspuolen esitettävä toiselle sopimuspuolelle mahdollisimman pian niiden poistamista koskeva aikataulu.

2. Jos yhdellä tai useammalla jäsenvaltiolla tai Meksikolla on maksutaseeseen liittyviä vakavia vaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat niitä välittömästi, yhteisö tai Meksiko, tapauksen mukaan, voi ottaa GATT 1994 -sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti käyttöön tuontia rajoittavia määräaikaisia toimenpiteitä, jotka eivät saa olla laajempia kuin on välttämätöntä maksutasetilanteen korjaamiseksi. Tällöin yhteisön tai Meksikon on ilmoitettava asiasta viipymättä toiselle sopimuspuolelle.

#### 22 artikla

##### Yleiset poikkeukset

Tämän päätöksen säännökset eivät estä sopimuspuolia hyväksymästä tai panemasta täytäntöön toimenpiteitä, jotka

- ovat välttämättömiä julkisen moraalien suojelemiseksi;
- ovat välttämättömiä ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemiseksi;
- ovat välttämättömiä, jotta varmistettaisiin sellaisten lakien tai asetusten noudattaminen, jotka eivät ole ristiriidassa tämän päätöksen kanssa, mukaan lukien sellaiset lait tai asetukset, jotka koskevat tullisäännösten täytäntöönpanoa, teollis- ja tekijänoikeuksien suojaa ja petollisten käytäntöjen estämistä;
- koskevat kullan tai hopean tuontia tai vientiä;
- koskevat taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelua; tai
- koskevat ehtyvien luonnonvarojen suojelua, jos tällaisten toimenpiteiden ohella toteutetaan kotimaiseen tuotantoon tai kulutukseen kohdistuvia rajoituksia.

Näitä toimenpiteitä ei kuitenkaan saa soveltaa tavalla, joka johtaisi mielivaltaiseen tai perusteettomaan syrjintään samojen edellytysten vallitessa, tai sopimuspuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

#### 23 artikla

##### Tulliliitot ja vapaakauppa-alueet

1. Tämä päätös ei estä kummankaan sopimuspuolen ja kolmansien maiden välisten tulliliittojen, vapaakauppa-alueiden tai muiden järjestelyjen ylläpitämistä ja perustamista, sikäli kuin ne eivät muuta tässä päätöksessä säädettyjä oikeuksia ja velvoitteita.

2. Yhteisö ja Meksiko neuvottelevat kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä sekakomiteassa sellaisista sopimuksista, joilla perustetaan tai mukautetaan tulliliittoja tai vapaakauppa-alueita, sekä tarpeen vaatiessa muista tärkeistä kysymyksistä, jotka koskevat sopimuspuolten kauppapolitiikkaa suhteessa kolmansien maihin.

#### 24 artikla

##### Terästuotteiden erityiskomitea

1. Yhteisneuvosto perustaa terästuotteiden erityiskomitean, joka koostuu sellaisista sopimuspuolten edustajista, joilla on teräsalaan ja erityisesti terästuotteiden kauppaan liittyvää asiantuntemusta tai kokemusta. Erityiskomitea voi kutsua kokouksiinsa kummankin sopimuspuolen teollisuuden edustajia. Se kokoontuu vähintään kaksi kertaa vuodessa ja kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä käsittelemään sopimuspuolten ennalta sopimia asioita niiden ennalta sopimana ajankohtana. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen kummankin sopimuspuolen edustaja.

2. Erityiskomitea tarkastelee keskeisiä teräsalaan ja terästuotteiden kauppaan liittyviä kysymyksiä. Se antaa vuosittain kertomuksen sekakomitealle.

### III OSASTO

#### JULKISET HANKINNAT

#### 25 artikla

##### Soveltamisala

1. Tätä osastoa sovelletaan kaikkiin lakeihin, asetuksiin, menettelyihin ja käytäntöihin, jotka koskevat seuraavia hankintoja:

- liitteessä VI mainittujen hankintayksiköiden tekemät hankinnat;
- liitteen VII mukaiset tavaroiden hankinnat, liitteen VIII mukaiset palvelujen hankinnat tai liitteen IX mukaiset rakennuspalvelujen hankinnat;

c) hankinnat, joita koskevan sopimuksen arvo on arviolta vähintään yhtä suuri kuin liitteessä X vahvistettu kynnysarvo. (1)

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei liitteessä XI toisin säädetä.

3. Kun tämän osaston säännöksiä sovelleta hankintayksikön tekemään sopimukseen, tämän osaston säännösten ei katsota kattavan mitään kyseiseen sopimukseen kuuluvaa tavaraa tai palvelua, jollei 4 kohdasta muuta johdu.

4. Sopimuspuolet eivät saa valmistella, suunnitella tai muutenkaan järjestää hankintasopimusta tähän osastoon perustuvien velvoitteiden välttämiseksi.

5. Hankintoihin kuuluvat ostaminen, vuokraaminen tai leasing, johon voi sisältyä ostomahdollisuus.

6. Hankintoihin eivät kuulu:

a) muut kuin sopimusoikeudelliset sopimukset tai julkinen tuki kuten yhteistyösopimukset, avustukset, lainat, pääoman korotukset, takuut, verohelpotukset sekä julkisten viranomaisten henkilöille tai valtion-, läänin- tai aluehallinnolle toimittamat tavarat ja palvelut; ja

b) finanssihallinto- tai talletuspalvelujen, säänneltyjen rahoituslaitosten selvitys- ja hallintopalvelujen sekä julkisen velan myynti- ja jakelupalvelujen hankinta.

#### 26 artikla

##### Kansallinen kohtelu ja syrjimättömyys

1. Sopimuspuolet antavat kaikkien tässä osastossa tarkoitettuja julkisia hankintoja koskevien lakien, asetusten, menettelyjen ja käytäntöjen osalta välittömästi ja ehdoitta toisen sopimuspuolen tavaroille ja palveluille sekä tavaroiden ja palvelujen toimittajille yhtä edullisen kohtelun kuin kotimaisille tavaroille, palveluille tai tavaroiden ja palvelujen toimittajille.

2. Tässä osastossa tarkoitettuja julkisia hankintoja koskevien lakien, asetusten, menettelyjen ja käytäntöjen osalta sopimuspuolet varmistavat, että

a) niiden hankintayksiköt eivät kohtele maahan sijoittautunutta tavaroiden tai palvelujen toimittajaa epäedullisemmin kuin toista maahan sijoittautunutta tavaroiden tai palvelujen toimittajaa sen perusteella, onko tämä sidoksissa toisen sopimuspuolen yksityis- tai oikeushenkilöön tai sellaisen omistuksessa; ja että

b) niiden hankintayksiköt eivät syrji maahan sijoittautuneita tavaroiden tai palvelujen toimittajia niiden tarjoamien tavaroiden tai palvelujen tuotantomaa perusteella edellyttäen, että tuotantomaa on toinen sopimuspuoli.

3. Tämän artiklan 1 ja 2 kohdan säännöksiä ei sovelleta tulleihin eikä mihinkään tuonnin yhteydessä kannettavien tai tuontiin liittyviin maksuihin, tullien tai maksujen kantamismenettelyyn eikä muihin tuontisäännöksiin ja -muodollisuuksiin

(1) Kynnysarvo lasketaan ja sitä tarkistetaan liitteen X säännösten mukaisesti.

tai palvelujen kauppaa koskeviin toimenpiteisiin lukuun ottamatta tässä osastossa tarkoitettuja julkisia hankintoja koskevia lakeja, asetuksia, menettelyjä ja käytäntöjä.

#### 27 artikla

##### Alkuperäsäännöt

1. Sopimuspuolet eivät saa soveltaa tässä osastossa tarkoitettuja julkisia hankintoja varten toisen sopimuspuolen alueelta tuotaviin tuotteisiin alkuperäsääntöjä, jotka ovat erilaisia kuin sopimuspuolten tavanomaisessa kaupankäynnissä soveltamat alkuperäsäännöt tai ristiriidassa niiden kanssa.

2. Sopimuspuoli voi evätä tämän osaston säännöksiin perustuvat edut toisen sopimuspuolen palvelujen toimittajalta ennakkoilmoituksen ja kuulemisen perusteella, jos sopimuspuoli toteaa, että palvelua tarjoavan yrityksen omistavat tai sitä hallitsevat kolmannen osapuolen henkilöt ja ettei sillä ole merkittävää liiketoimintaa kummankaan sopimuspuolen alueella.

#### 28 artikla

##### Vastikkeet

Sopimuspuolet varmistavat, etteivät niiden hankintayksiköt tavaroiden tai palvelujen tai niiden toimittajien kelpuuttamisen ja valinnan tai tarjousten arvioinnin ja hankintasopimusten teon yhteydessä ota huomioon, tavoittele tai edellytä vastikkeita. Tässä artiklassa vastikkeilla tarkoitetaan hankintayksikön ennen hankintamenettelyä tai sen yhteydessä asettamia tai huomioon ottamia ehtoja, joilla pyritään edistämään paikallista kehitystä tai parantamaan kyseisen sopimuspuolen maksutasetilannetta kotimaisuusasteeseen, teknologian lisensointiin, investointeihin, vastakauppoihin tai muihin vastaaviin tekiin liittyvien vaatimusten avulla.

#### 29 artikla

##### Hankintamenettelyt ja muut säännökset

1. Meksiko soveltaa liitteen XII osan A sääntöjä ja menettelyjä ja yhteisö soveltaa liitteen XII osan B sääntöjä ja menettelyjä. Näiden sääntöjen ja menettelyjen katsotaan tarjoavan tasapuolisen kohtelun.

2. Asianomainen sopimuspuoli voi muuttaa liitteessä XII vahvistettuja sääntöjä ja menettelyjä ainoastaan Pohjois-Amerikan vapaakauppasopimuksen, jäljempänä 'NAFTA-sopimus', ja WTO:n julkisia hankintoja koskevan sopimuksen, jäljempänä 'GPA-sopimus' vastaavien määräysten muutosten ottamiseksi huomioon edellyttäen, että kyseisen sopimuspuolen soveltamilla muutetuilla säännöillä ja menettelyillä tarjotaan edelleen tasapuolinen kohtelu.

3. Jos sopimuspuoli muuttaa sitä koskevia liitteen XII sääntöjä ja menettelyjä 2 kohdan mukaisesti, sen on neuvoteltava ensin toisen sopimuspuolen kanssa ja todistettava, että muutetuilla säännöillä ja menettelyillä tarjotaan edelleen tasapuolinen kohtelu.

4. Asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle liitteen XII sääntöjen ja menettelyjen muutok-  
sista viimeistään 30 päivää ennen niiden voimaantuloa.

5. Jos sopimuspuoli katsoo, että tällainen muutos vaikuttaa huomattavasti pääsyyn toisen sopimuspuolen julkisten hankintojen markkinoille, se voi pyytää neuvotteluja asiasta. Jos tyydyttävään ratkaisuun ei päästä, sopimuspuoli voi turvautua VI osaston mukaisiin riitojenratkaisumenettelyihin säilyttääkseen tasapuolisen pääsyn toisen sopimuspuolen julkisten hankintojen markkinoille.

6. Sopimuspuolen hankintayksiköt eivät saa asettaa tavaroiden tai palvelujen toimittajan kelpuuttamisen ja sopimuksen tekemisen ehdoksi sitä, että kyseisen sopimuspuolen hankintayksikkö on tehnyt saman toimittajan kanssa aiemmin yhden tai useamman sopimuksen tai että toimittajalla on aiempaa kokemusta toiminnasta kyseisen sopimuspuolen alueella.

### 30 artikla

#### Valitusmenettelyt

1. Kun tavaroiden tai palvelujen toimittaja valittaa, että tämän osaston säännöksiä on jonkin hankinnan yhteydessä rikottu, sopimuspuolten on kehotettava tavaroiden tai palvelujen toimittajaa pyrkimään valitusasiassa ratkaisuun hankintayksikön kanssa käytävien keskustelujen avulla. Näissä tapauksissa hankintayksikön on käsiteltävä jokainen valitus puolueettomasti ja nopeasti tavalla, joka ei vaikeuta valitusjärjestelmän mukaisten korjaavien toimenpiteiden käyttöä.

2. Kunkin sopimuspuolen on otettava käyttöön syrjimättömät, nopeat, avoimet ja tehokkaat menettelyt, joiden mukaisesti tavaroiden ja palvelujen toimittajat voivat tehdä valituksia epäilyistä tämän osaston säännösten rikkomuksista niiden etua koskeissa tai koskeneissa hankintamenettelyissä.

3. Kunkin sopimuspuolen on annettava valitusmenettelyohjeensa kirjallisina ja asetettava ne yleisesti saataville.

4. Kunkin sopimuspuolen on huolehdittava siitä, että tässä osastossa tarkoitettujen hankintojen kaikkia menettelyvaiheita koskevia asiakirjoja säilytetään kolmen vuoden ajan.

5. Tavaroiden tai palvelujen toimittajan, jonka etua asia koskee, voidaan edellyttää aloittavan valitusmenettelyn ja ilmoittavan siitä hankintayksikölle tiettyjen määräaikojen kuluessa laskettuna siitä hetkestä, jolloin valituksen aihe on tiedossa tai olisi kohtuudella pitänyt olla tiedossa, mutta määräajan on kuitenkin oltava aina vähintään 10 päivää.

6. Sopimuspuoli voi edellyttää lainsäädännössään, että valitusmenettely voidaan aloittaa vasta sen jälkeen, kun hankintaa koskeva ilmoitus on julkaistu tai, jos ilmoitusta ei julkaista, sen jälkeen kun tarjouskilpailua koskevat asiakirjat on toimitettu. Jos sopimuspuoli asettaa tällaisen vaatimuksen, 5 kohdassa mainittu 10 päivän määräaika alkaa aikaisintaan päivänä, jolloin ilmoitus julkaistaan tai tarjouskilpailua koskevat asiakirjat toimitetaan. Tällä säännöksellä ei rajoiteta mitenkään asianomaisten tavaroiden tai palvelujen toimittajien muutoksenhakuoikeutta.

7. Valitukset käsitellään puolueettomassa ja riippumattomassa tarkastuselimessä, johon hankinnan lopputulos ei vaikuta ja jonka jäsenet ovat tehtävänsä kestäessä suojattuja ulkopuolisilta vaikutuksilta. Tarkastuselimen, joka ei ole tuomioistuin, on oltava joko oikeudellisen valvonnan alainen tai sen menettelytapoihin on kuuluttava, että:

- asianosaisia voidaan kuulla ennen kuin kanta esitetään tai päätös tehdään;
- asianosaisilla voi olla edustaja tai avustaja;
- asianosaisilla on oltava pääsy kaikkiin käsittelyihin;
- käsittelyt voivat olla julkisia;
- kannat tai päätökset annetaan kirjallisina ja niihin sisällytetään lausunto, josta ilmenevät niiden perustelut;
- todistajia voidaan kuulla; ja
- asiakirjat ovat tarkastuselimen käytettävissä.

8. Valitusmenettelyjen on mahdollistettava:

- nopeat väliaikaiset toimenpiteet tämän osaston säännösten vastaisten menettelyjen korjaamiseksi ja kaupankäyntimahdollisuuksien säilyttämiseksi. Kyseiset toimenpiteet voivat johtaa hankintamenettelyn keskeyttämiseen. Menettelysäännökset voivat kuitenkin sallia sen, että asianosaisten edun, yleinen etu mukaan lukien, kannalta merkittävät kielteiset seuraukset voidaan ottaa huomioon päätettäessä toimenpiteiden toteuttamisesta. Tällöin toimenpiteiden toteuttamatta jättämisen oikeuttavat syyt on esitettävä kirjallisina; ja
  - tämän osaston säännösten vastaisen menettelyn korjaaminen tai korvaus menetyksestä tai kärsitystä vahingosta, joka voidaan rajata tarjouksen tekemisestä tai valituksesta aiheutuneisiin kuluihin.
9. Kaupallisten ja muiden tapaukseen liittyvien etujen turvaamiseksi valitusmenettely on yleensä saatettava päätökseen viivyttämättä.

### 31 artikla

#### Tiedottaminen

1. Sopimuspuolten on viipymättä julkaistava kaikki tässä osastossa tarkoitettuja julkisia hankintoja koskevat lait, asetukset, oikeuden ennakkopäätökset, yleisesti sovellettaviksi tarkoitetut hallinnolliset määräykset ja menettelyt tämän päätöksen liitteessä XIII mainituissa julkaisuissa.

2. Sopimuspuolet nimeävät tämän päätöksen voimaantullessa yhden tai useamman yhteystahon

- helpottamaan sopimuspuolten välistä viestintää;
- vastaamaan kaikkiin toisen sopimuspuolen kohtuullisiksi katsottaviin pyyntöihin, jotka koskevat tietojen saamista tämän osaston kattamista asioista; ja
- laatimaan toisen sopimuspuolen tavaroiden ja palvelujen toimittajan pyynnöstä kohtuullisen ajan kuluessa perustellun kirjallisen vastauksen kyseiselle toimittajalle ja toiselle sopimuspuolelle siitä, kuuluuko tietty hankintayksikkö tämän osaston soveltamisalaan.

3. Sopimuspuoli voi pyytää hankintasopimuksen tekopäätöksestä sellaisia lisätietoja, jotka voivat olla tarpeen hankintamenettelyn oikeudenmukaisuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi erityisesti siltä osin kuin on kyse valitsematta jääneistä tarjouksista. Tätä tarkoitusta varten hankinnan tehneen sopimuspuolen on annettava tietoja voittaneen tarjouksen sisällöstä ja eduista muihin tarjouksiin verrattuna sekä ilmoitettava sopimushinta. Jos näiden tietojen ilmaiseminen vaarantaisi kilpailua tulevien tarjouspyyntöjen yhteydessä, neuvoteltuaan asiasta tiedot antaneen sopimuspuolen kanssa ja saatuaan sen suostumuksen.

4. Kummankin sopimuspuolen on pyynnöstä toimitettava toiselle sopimuspuolelle sillä ja sen hankintayksiköillä olevat tiedot sen hankintayksiköiden tekemistä tämän osaston soveltamisalaan kuuluvista hankinnoista ja kyseisten yksiköiden tekemistä yksittäisistä sopimuksista.

5. Sopimuspuolet eivät saa paljastaa sellaisia luottamuksellisia tietoja, joiden paljastaminen voisi haitata tiettyjen luonnollisten tai oikeushenkilöiden kaupallisia etuja tai tavaroiden tai palvelujen toimittajien välistä tervettä kilpailua, ilman tiedot kyseiselle sopimuspuolelle antaneen luonnollisen tai oikeushenkilön virallista lupaa.

6. Tämän osaston säännösten ei voida katsoa edellyttävän sopimuspuolta paljastamaan sellaisia luottamuksellisia tietoja, joiden paljastaminen voisi haitata lakien täytäntöönpanoa tai olla muuten yleisen edun vastaista.

7. Kumpikin sopimuspuoli kokoaa ja vaihtaa vuosittain tilastotietoja tämän osaston soveltamisalaan kuuluvista hankinnoista (<sup>1</sup>). Näissä kertomuksissa on oltava seuraavat tiedot kaikkien tämän osaston soveltamisalaan kuuluvien hankintayksiköiden tekemistä sopimuksista:

- a) liitteessä VI olevan A osan 1 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 1 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot, jotka sisältävät tehtyjen sopimusten arvioidun arvon kokonaisuudessaan ja hankintayksiköittäin eriteltynä, mukaan luettuina sekä kynnysarvon ylittävät että sitä pienemmät sopimukset; liitteessä VI olevan A osan 2 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 2 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot, jotka sisältävät tehtyjen kynnysarvon ylittävien sopimusten arvioidun arvon kokonaisuudessaan ja hankintayksikköluokittain eriteltynä;
- b) liitteessä VI olevan A osan 1 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 1 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot, jotka sisältävät tehtyjen kynnysarvon ylittävien sopimusten lukumäärän ja kokonaisarvon, eriteltynä sekä hankintayksiköittäin että tavara- ja palveluluokittain; liitteessä VI olevan A osan 2 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 2 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot, jotka sisältävät tehtyjen kynnysarvon ylittävien sopimusten arvioidun arvon eriteltynä sekä hankintayksikköluokittain että tuote- ja palveluluokittain;
- c) liitteessä VI olevan A osan 1 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 1 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot rajoitetun tarjouskilpailun perusteella tehtyjen sopimusten lukumäärästä ja kokonaisarvosta eriteltynä sekä hankintayksiköittäin että tuote- ja palveluluokittain; liitteessä VI olevan A osan 2 jaksossa ja liitteessä VI olevan B

osan 2 jaksossa luettelujen hankintayksikköluokkien osalta tilastot rajoitetun tarjouskilpailun perusteella tehtyjen kynnysarvon ylittävien sopimusten kokonaisarvosta; ja

- d) liitteessä VI olevan A osan 1 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 1 jaksossa luettelujen hankintayksiköiden osalta tilastot, jotka sisältävät asianmukaisissa liitteessä mainittujen, tämän osaston säännöksistä myönnettävien poikkeusten nojalla tehtyjen sopimusten lukumäärän ja kokonaisarvon eriteltynä hankintayksiköittäin; liitteessä VI olevan A osan 2 jaksossa ja liitteessä VI olevan B osan 2 jaksossa luettelujen hankintayksikköluokkien osalta tilastot, jotka sisältävät asianmukaisissa liitteissä mainittujen, tämän osaston säännöksistä myönnettävien poikkeusten nojalla tehtyjen sopimusten kokonaisarvon.

8. Sopimuspuolet antavat hankintayksiköidensä hankkimien tavaroiden ja palvelujen alkuperämaata koskevia tilastoja siinä määrin kuin niitä on käytettävissä. Tilastojen vertailukelpisuuden varmistamiseksi 32 artiklalla perustettava erityiskomitea antaa ohjeita sovellettavista menettelyistä. Tässä osastossa tarkoitettujen hankintojen tehokkaan seurannan varmistamiseksi yhteisneuvosto voi päättää muuttaa edellä olevia a—d alakohdan vaatimuksia vaihdettavien tilastotietojen luonteen ja laajuuden osalta (<sup>2</sup>).

### 32 artikla

#### Tekninen yhteistyö

1. Yhteisneuvosto perustaa julkisten hankintojen erityiskomitean. Erityiskomitea koostuu sopimuspuolten edustajista, ja se voi kutsua mukaan tämän osaston soveltamisalaan kuuluvien hankintayksiköiden hankinnoista vastaavia virkamiehiä sekä niiden tavaroiden ja palvelujen toimittajien edustajia. Erityiskomitea kokoontuu kerran vuodessa tai tarvittaessa keskustelemaan tämän osaston säännösten toimivuudesta ja antaa tarvittaessa suosituksia sen soveltamisalan kehittämiseksi ja muuttamiseksi. Erityiskomitea antaa vuosittain kertomuksen sekakomitealle.

2. Erityiskomitean tehtäviin kuuluu:

- a) analysoida kummankin sopimuspuolen julkisten hankintojen markkinoista käytettävissä olevia tietoja, 31 artiklan 7 kohdan nojalla toimitetut tiedot mukaan luettuina;
- b) arvioida sopimuspuolen tavaroiden ja palvelujen toimittajien todellista pääsyä tämän osaston soveltamisalaan kuuluvien toisen sopimuspuolen julkisten hankintojen markkinoille ja antaa tarvittaessa suosituksia asianmukaisista toimenpiteistä sopimuspuolen julkisten hankintojen markkinoille pääsyä koskevien edellytysten parantamiseksi;
- c) edistää molempien sopimuspuolten tavaroiden ja palvelujen toimittajien mahdollisuuksia osallistua julkisten hankintojen markkinoille; ja
- d) seurata tämän osaston säännösten soveltamista ja tarjota foorumi ongelmien tai muiden esille nousevien asioiden yksilöimiseksi ja käsittelemiseksi.

3. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä yhteisesti sovittiin ehdoin lisätäkseen julkisia hankintoja koskevien järjestelmiensä ymmärtämistä tarkoituksenaan maksimoida molempien sopimuspuolten tavaroiden ja palvelujen toimittajien mahdollisuudet osallistua julkisten hankintojen markkinoille.

(<sup>1</sup>) Ensimmäinen 31 artiklan 7 kohdan mukainen tietojen vaihto tapahtuu kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta. Sitä ennen sopimuspuolet toimittavat toisilleen kaikki saatavilla olevat ja vertailukelpoiset tiedot vastavuoroisuusperiaatteen mukaisesti.

(<sup>2</sup>) Yhteisneuvosto muuttaa tätä säännöstä GPA-sopimuksen tai NAFTA-sopimuksen tulevien tarkistusten perusteella.

4. Sopimuspuolet pyrkivät mahdollisuuksien mukaan antamaan toiselle sopimuspuolelle sekä sen tavaroiden ja palvelujen toimittajille kustannukset kattavaan hintaan tietoja koulutus- ja neuvontaohjelmista, jotka koskevat niiden julkisten hankintojen järjestelmiä, ja syrjimättömän pääsyn toteuttamiinsa ohjelmiin.

5. Edellä 4 kohdassa mainittuihin koulutus- ja neuvontaohjelmiin kuuluvat:

- a) julkisiin hankintamenettelyihin suoraan osallistuvan julkisen sektorin henkilöstön koulutus;
- b) julkisten hankintojen markkinoista kiinnostuneiden tavaroiden ja palvelujen toimittajien koulutus;
- c) molempien sopimuspuolten julkisten hankintojen järjestelmän yksityiskohtien kuten valitusmenettelyn selittäminen ja kuvailu; ja
- d) julkisten hankintojen markkinoihin liittyvistä mahdollisuuksista tiedottaminen.

6. Kumpikin sopimuspuoli perustaa tämän päätöksen voimaan tullessa vähintään yhden yhteyspisteen, joka tarjoaa tietoa tässä artiklassa tarkoitetuista koulutus- ja neuvontaohjelmista.

### 33 artikla

#### Tietoteknologia

1. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä varmistaakseen, että julkisia hankintoja koskevat tiedot, etenkin niiden tietokannoissa olevat tarjouskilpailuilmotukset ja tarjouskilpailuja koskeva asiakirja-aineisto, ovat laadultaan ja saatavuudeltaan vertailukelpoisia. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä varmistaakseen myös, että asianomaisten osapuolten tietoliikennevälineiden avulla vaihtamat julkisia hankintoja koskevat tiedot ovat laadultaan ja saatavuudeltaan vertailukelpoisia.

2. Sopimuspuolet kiinnittävät asianmukaista huomiota yhteentoimivuuteen ja yhteenliitettävyyteen, ja sovittuaan, että 1 kohdassa mainitut hankintoja koskevat tiedot ovat vertailukelpoisia, sopimuspuolet antavat 26 artiklan mukaisesti tietokannoissaan olevat olennaiset hankintoja koskevat tiedot, kuten tarjouskilpailuilmotukset, toistensa tavaroiden ja palvelujen toimittajien käyttöön, ja antavat näille mahdollisuuden osallistua sähköisiin hankintajärjestelmiinsä kuten sähköisiin tarjouskilpailumenettelyihin.

### 34 artikla

#### Poikkeukset

Edellyttäen, että kyseisiä toimenpiteitä ei sovelleta tavalla, joka merkitsisi mielivaltaista tai perusteetonta syrjintää sopimuspuolten välillä tai sopimuspuolten välisen kaupan peiteltyä rajoittamista, tämän osaston säännösten ei voida katsoa estävän kumpaakaan sopimuspuolta ottamasta käyttöön tai pitämästä voimassa toimenpiteitä, jotka

- a) ovat tarpeen yleisen moraalien, järjestyksen tai turvallisuuden suojaamiseksi;

b) ovat tarpeen ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemiseksi;

c) ovat tarpeen henkisen omaisuuden suojaamiseksi; tai

d) liittyvät vammaisten henkilöiden, hyväntekeväisyysjärjestöjen tai vankityövoiman valmistamiin tuotteisiin tai tarjoihin palveluihin.

### 35 artikla

#### Korjaukset tai muutokset

1. Sopimuspuolet voivat muuttaa omalta osaltaan tämän osaston soveltamisalaa ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa.

2. Jos sopimuspuoli muuttaa tämän osaston soveltamisalaa, sen on:

a) ilmoitettava muutoksesta toiselle sopimuspuolelle;

b) tehtävä vastaava muutos myös asiaa koskevaan liitteeseen; ja

c) ehdotettava toiselle sopimuspuolelle asianmukaisia korvaavia muutoksia sitä koskevaan soveltamisalaa, jotta soveltamisalan taso vastaisi muutosta edeltänyttä tilannetta.

3. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, sopimuspuoli voi tehdä luonteeltaan puhtaasti muodollisia korjauksia ja vähäisiä muutoksia liitteisiin VI—IX ja XI edellyttäen, että se ilmoittaa kyseisistä korjauksista toiselle sopimuspuolelle ja että tämä ei esitä vastalauseita 30 päivän kuluessa. Tällaisissa tapauksissa ei ole tarpeen tarjota korvausta.

4. Sen estämättä, mitä tässä osastossa muutoin säädetään, sopimuspuoli voi toteuttaa tämän osaston soveltamisalaa kuuluvien, julkisista hankinnoista vastaavien yksiköidensä uudelleenjärjestelyjä, mukaan luettuina ohjelmat, joiden avulla hankintayksiköiden hankintatoiminta hajautetaan tai tämän osaston soveltamisalaa kuuluvien tai kuulumattomien julkisten hankintayksiköiden vastaavat julkiset toiminnot lakkautetaan, edellyttäen, että se ilmoittaa tällaisista uudelleenjärjestelyistä toiselle sopimuspuolelle. Tällaisissa tapauksissa ei ole tarpeen tarjota korvausta. Sopimuspuolet eivät saa toteuttaa tällaisia uudelleenjärjestelyjä tai ohjelmia tämän osaston velvoitteiden välttämiseksi.

5. Jos sopimuspuoli katsoo, että:

a) 2 kohdan c alakohdan mukaisesti ehdotettu muutos ei riitä säilyttämään yhteisesti sovittua soveltamisalaa vertailukelpoisella tasolla; tai

b) korjaus tai muutos ei täytä 3 kohdan vaatimuksia ja että sen johdosta on saatava korvaus,

se voi turvautua VI osaston mukaisiin riitojenratkaisumenettelyihin.

6. Jos sopimuspuoli katsoo, että hankintayksiköiden uudelleenjärjestely ei täytä 4 kohdan vaatimuksia vaan edellyttää korvauksia, se voi turvautua VI osaston mukaisiin riitojenratkaisumenettelyihin edellyttäen, että se on esittänyt uudelleenjärjestelyä koskevan vastalauseen 30 päivän kuluessa ilmoituksen tekemisestä.



## 36 artikla

**Hankintayksiköiden yksityistäminen**

1. Jos sopimuspuoli haluaa poistaa hankintayksikön liitteessä VI olevan A osan tai B osan 2 jaksosta sen perusteella, ettei se ole enää julkisessa valvonnassa, kyseisen sopimuspuolen on ilmoitettava asiasta toiselle sopimuspuolelle<sup>(1)</sup>.

2. Jos toinen sopimuspuoli vastustaa tätä poistamista sillä perusteella, että hankintayksikkö on edelleen julkisessa valvonnassa, sopimuspuolet neuvottelevat asiasta tasapainon palauttamiseksi.

## 37 artikla

**Jatkoneuvottelut**

Jos yhteisö tai Meksiko tarjoaa GPA- tai NAFTA-sopimuksen osapuolelle tässä osastossa sovittua laajemmalle ulottuvia etuja, jotka liittyvät pääsyyn niiden julkisten hankintojen markkinoille, ne sopivat käyvänsä neuvotteluja toisen sopimuspuolen

kanssa kyseisten etujen ulottamiseksi koskemaan vastavuoroisesti myös toista sopimuspuolta.

## 38 artikla

**Loppusäännökset**

1. Yhteisneuvosto voi toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet parantaakseen edellytyksiä osallistua tämän osaston soveltamisalaan kuuluviin sopimuspuolen hankintoihin tai tarvittaessa tarkistaa sopimuspuolta koskevaa soveltamisalaa niin, että hankintoihin osallistumisen edellytykset säilyvät tasapuolisina.

2. Sopimuspuolet antavat toisilleen havainnollistavia tietoja julkisten yritystensä hankintamarkkinoista liitteessä XIV täsmennetyssä muodossa, jollei näihin tietoihin sovelleta sopimuspuolten kansalliseen lainsäädäntöön perustuvaa salassapitovelvollisuutta.

3. Tämän osaston säännökset tulevat voimaan, kun yhteisneuvosto on todennut erityiskomitean suosituksesta, että 2 kohdassa mainitut tiedot on vaihdettu liitteen XIV mukaisesti. Poikkeuksena on 32 artikla, joka tulee voimaan 49 artiklan mukaisesti.

## IV OSASTO

**KILPAILU**

## 39 artikla

**Yhteistyömekanismi**

1. Liitteessä XV vahvistetaan sopimuspuolten kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten välinen yhteistyömekanismi.
2. Molempien sopimuspuolten kilpailuviranomaiset esittävät sekakomitealle vuosikertomuksen 1 kohdassa tarkoitetun mekanismin täytäntöönpanosta.

## V OSASTO

**TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUKSIA KOSKEVA NEUVOTTELUMEKANISMI**

## 40 artikla

**Teollis- ja tekijänoikeuksien erityiskomitea**

1. Yhteisneuvosto perustaa teollis- ja tekijänoikeuksien erityiskomitean. Erityiskomitea koostuu sopimuspuolten edustajista. Se kutsutaan koolle 30 päivän kuluessa kumman tahansa sopimuspuolen esittämästä pyynnöstä ja pyrkii pääsemään molempia sopimuspuolia tyydyttäviin ratkaisuihin ongelmissa, jotka liittyvät teollis- ja tekijänoikeuksien suojaan. Sen puheenjohtajana vuorottelee kummankin sopimuspuolen edustaja. Erityiskomitea raportoi sekakomitealle.
2. Edellä 1 kohdassa 'suojalla' tarkoitetaan seikkoja, jotka vaikuttavat teollis- ja tekijänoikeuksien saatavuuteen, hankintaan, soveltamisalaan, voimassaoloon, täytäntöönpanoon ja käyttöön.

<sup>(1)</sup> Jos molemmilla sopimuspuolilla on voimassa säännöksiä, joiden perusteella tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvat hankintayksiköt saavat poiketa hankintamenettelyistä, jos ne aikovat tehdä hankinnan ainoastaan tarjotakseen tavaroita tai palveluja tilanteessa, jossa muut toimijat voivat tarjota samoja tavaroita tai palveluja samalla maantieteellisellä alueella vapaasti ja pääosin samoin ehdoin, sopimuspuolet tarkistavat tämän säännöksen sanamuotoa vastaavasti. Mikäli GPA-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan b alakohtaa tai NAFTA-sopimuksen 1023 artiklaa muutetaan, sopimuspuolet tarkistavat tämän säännöksen sanamuotoa vastaavasti. Muutettua GPA- tai NAFTA-sopimuksen määräystä ei sovelleta sopimuspuolten välillä, ennen kuin se on otettu huomioon tämän kohdan mukaisesti.

## VI OSASTO

## RIITOJEN RATKAISEMINEN

## I LUKU

**Soveltamisala ja kattavuus**

## 41 artikla

**Soveltamisala ja kattavuus**

1. Tämän osaston säännöksiä sovelletaan kaikkiin tästä päätöksestä tai väliaikaisen sopimuksen 2, 3, 4 ja 5 artiklasta, jäljempänä 'soveltamisalaan kuuluvat säännökset', johtuviin kysymyksiin.

2. Poikkeuksena on III luvussa säädetty välimiesmenettely, jota ei sovelleta tämän päätöksen 14 artiklaa, 19 artiklan 2 kohtaa, 20 artiklan 1 kohtaa, 21 artiklaa, 23 artiklaa ja 40 artiklaa koskeviin riitoihin.

## II LUKU

**Neuvottelut**

## 42 artikla

**Neuvottelut**

1. Sopimuspuolet pyrkivät aina sopimaan soveltamisalaan kuuluvien säännösten tulkinnasta ja soveltamisesta ja pyrkivät kaikkiin yhteistyö- ja neuvottelukeinoin pääsemään molempia tyydyttävään ratkaisuun kaikissa asioissa, jotka voivat vaikuttaa näiden säännösten toimintaan.

2. Molemmat sopimuspuolet voivat pyytää neuvotteluja sekakomiteassa kaikista asioista, jotka liittyvät soveltamisalaan kuuluvien säännösten tulkintaan tai soveltamiseen, tai mistä tahansa muusta asiasta, jonka ne katsovat voivan vaikuttaa näiden säännösten toimintaan.

3. Sekakomitea kokoontuu 30 päivän kuluessa pyynnön toimittamisesta ja pyrkii ratkaisemaan riidan nopeasti päätöksellään. Päätöksessä täsmennetään asianomaisen sopimuspuolen toteutettavaksi tulevat täytäntöönpanotoimenpiteet ja niiden toteuttamisaikataulu.

## III LUKU

**Välimiesmenettely**

## 43 artikla

**Välimiespaneelin perustaminen**

1. Jos sopimuspuoli katsoo, että toisen sopimuspuolen soveltama toimenpide on vastoin soveltamisalaan kuuluvia säännöksiä, eikä riitaa saada ratkaistua 15 päivän kuluessa siitä, kun sekakomitea on kokoontunut 42 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tai 45 päivän kuluessa siitä, kun sekakomitean koollekutsumista koskeva pyyntö on toimitettu, kumpi tahansa sopimuspuoli voi vaatia kirjallisesti välimiespaneelin perustamista.

2. Vaatimuksen esittävän sopimuspuolen on täsmennettävä vaatimuksessaan kyseinen toimenpide ja ilmoitettava ne soveltamisalaan kuuluvat säännökset, joiden se katsoo vaikuttavan asiaan, ja sen on toimitettava vaatimus sekä toiselle sopimuspuolelle että sekakomitealle.

## 44 artikla

**Välimiesten nimeäminen**

1. Vaatimuksen esittävän sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle välimiehen nimeämisestä ja esitettävä enintään kolmea ehdokasta puheenjohtajaksi. Toisen sopimuspuolen on nimettävä toinen välimies 15 päivän kuluessa ja esitettävä enintään kolmea ehdokasta puheenjohtajaksi.

2. Sopimuspuolet pyrkivät sopimaan puheenjohtajasta 15 päivän kuluessa toisen välimiehen nimeämisestä.

3. Välimiespaneelin perustamispäivä on päivä, jona puheenjohtaja nimetään.

4. Jollei sopimuspuoli nimeä välimiestään 1 kohdan mukaisesti, välimies valitaan arpomalla esitetyistä ehdokkaista. Jos sopimuspuolet eivät pysty sopimaan puheenjohtajasta 2 kohdassa mainitussa määräajassa, puheenjohtaja valitaan viikon kuluessa arpomalla esitetyistä ehdokkaista.

5. Jos välimies kuolee, jättää tehtävänsä tai erotetaan tehtävästään, uusi välimies valitaan 15 päivän kuluessa aiemman välimiehen valintamenettelyä noudattaen. Tällöin välimiesmenettelyyn mahdollisesti sovellettava määräaika keskeytetään siitä päivästä, jolloin välimies kuolee, jättää tehtävänsä tai erotetaan tehtävästään, siihen päivään, jolloin uusi välimies valitaan.

## 45 artikla

**Välimiespaneelin kertomukset**

1. Välimiespaneelin on pääsääntöisesti annettava sopimuspuolille alustava kertomus, joka sisältää sen havainnot ja päätelmät, kolmen kuukauden kuluessa välimiespaneelin perustamispäivästä. Kertomus on annettava joka tapauksessa viimeistään viiden kuukauden kuluttua kyseisestä päivästä. Sopimuspuolet voivat esittää välimiespaneelille kirjallisia huomautuksia alustavan kertomuksen johdosta 15 päivän kuluessa kertomuksen esittämisestä.

2. Välimiespaneeli esittää sopimuspuolille loppukertomuksen 30 päivän kuluessa alustavan kertomuksen esittämisestä.

3. Kiireellisissä tapauksissa, mukaan lukien helposti pilaantuvia tuotteita koskevat tapaukset, välimiespaneelin on tehtävä kaikkensa antaakseen loppukertomuksensa sopimuspuolille kolmen kuukauden kuluessa välimiespaneelin perustamisesta. Kertomus on annettava joka tapauksessa neljän kuukauden kuluessa. Välimiespaneeli voi tehdä alustavan päätöksen tapauksen kiireellisyydestä.

4. Kaikki välimiespaneelin päätökset, loppukertomuksen hyväksyminen ja alustavan päätöksen tekeminen mukaan luettuina, tehdään ääntenemmistöllä, ja jokaisella välimiehellä on yksi ääni.

5. Valituksen esittänyt sopimuspuoli voi perua valituksensa milloin tahansa ennen loppukertomuksen antamista. Peruminen ei rajoita sen oikeutta esittää myöhemmin uusi samaa asiaa koskeva valitus.

## 46 artikla

**Välimiespaneelin kertomusten täytäntöönpano**

1. Sopimuspuolet sitoutuvat toteuttamaan 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua loppukertomuksessa edellytetyt toimenpiteet.
2. Asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle loppukertomuksessa esitettyjen toimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevista aikeistaan 30 päivän kuluessa loppukertomuksen antamisesta.
3. Sopimuspuolet pyrkivät sopimaan yksittäisistä toimenpiteistä, joiden täytäntöönpanoa loppukertomuksessa edellytetään.
4. Asianomaisen sopimuspuolen on noudatettava loppukertomusta viivyttämättä. Jos välitön noudattaminen on käytännössä vaikeaa, sopimuspuolet pyrkivät sopimaan kohtuullisesta ajanjaksosta, jonka kuluessa toimenpiteet on toteutettava. Jos tällaista sopimusta ei saada aikaan, kumpi tahansa sopimuspuolista voi pyytää alkuperäistä välimiespaneelia määrittämään kohtuullisen ajanjakson tapauksen erityispiirteet huomioon ottaen. Välimiespaneeli tekee päätöksensä 15 päivän kuluessa pyynnöstä.
5. Asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle loppukertomuksen noudattamiseksi toteutetuista toimenpiteistä ennen 4 kohdan mukaisesti määritetyn kohtuullisen ajanjakson päättymistä. Ilmoituksen antamisen jälkeen kumpi tahansa sopimuspuolista voi pyytää alkuperäistä välimiespaneelia päättämään, ovatko kyseiset toimenpiteet loppukertomuksen mukaisia. Välimiespaneelin on ilmoitettava päätöksensä 60 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä.
6. Jollei asianomainen sopimuspuoli ilmoita täytäntöönpanotoimenpiteistä 4 kohdan mukaisesti määritetyn kohtuullisen ajanjakson kuluessa tai jos välimiespaneeli päättää, etteivät asianomaisen sopimuspuolen ilmoittamat täytäntöönpanotoimenpiteet ole loppukertomuksen mukaisia, kyseisen sopimuspuolen on suostuttava neuvotteluihin molempien sopimuspuolten kannalta hyväksyttävän korvauksen sopimiseksi, jos valituksen esittänyt sopimuspuoli sitä pyytää. Jos tällaiseen sopimukseen ei päästä 20 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä, valituksen esittäneellä sopimuspuolella on oikeus keskeyttää ainoastaan sellaisten soveltamisalaan kuuluvien säännösten nojalla myönnettyjen etuuksien soveltaminen, jotka vastaavat niitä etuuksia, joihin soveltamisalaan kuuluvia säännöksiä rikkova toimenpide vaikuttaa.
7. Harkitessaan, minkä etuuksien soveltamisen se keskeyttää, valituksen tehneen sopimuspuolen olisi ensin pyrittävä keskeyttämään etuudet sillä alalla tai niillä aloilla, joihin toimenpide, jonka paneeli on todennut rikkovan soveltamisalaan kuuluvia säännöksiä, vaikuttaa. Valituksen tehnyt sopimuspuoli, jonka mielestä samaa alaa tai samoja aloja koskevien etuuksien soveltamisen keskeyttäminen on epäkäytännöllistä tai tehotonta, voi keskeyttää myös muita aloja koskevien etuuksien soveltamisen.

8. Valituksen tehneen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle etuuksista, joiden soveltamisen se aikoo keskeyttää, viimeistään 60 päivää ennen päivää, jona keskeytys tulee voimaan. Kumpi tahansa sopimuspuolista voi 15 päivän kuluessa tästä ilmoituksesta pyytää alkuperäistä välimiespaneelia päättämään, vastaavatko etuudet, joiden soveltamisen valituksen tehnyt sopimuspuoli aikoo keskeyttää, niitä etuuksia, joihin soveltamisalaan kuuluvia säännöksiä rikkovaksi katsottu toimenpide vaikuttaa, ja onko ehdotettu keskeytys 6 ja 7 kohdan mukainen. Välimiespaneelin on tehtävä päätös asiasta 45 päivän kuluessa pyynnöstä. Etuuksien soveltamista ei saa keskeyttää, ennen kuin välimiespaneeli on tehnyt päätöksensä.

9. Etuuksien soveltaminen keskeytetään väliaikaisesti, ja valituksen tehnyt sopimuspuoli saa jatkaa keskeytystä ainoastaan siihen asti, kun soveltamisalaan kuuluvia säännöksiä rikkovaksi katsottu toimenpide on peruttu tai sitä on muutettu niin, että se on soveltamisalaan kuuluvien säännösten mukainen, tai kun sopimuspuolet ovat päässeet yhteisymmärrykseen riidan ratkaisemisesta.

10. Alkuperäinen välimiespaneeli päättää kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä, ovatko etuuksien keskeyttämisen jälkeen toteutetut täytäntöönpanotoimenpiteet loppukertomuksen mukaisia ja olisiko etuuksien soveltamisen keskeytys siten lopetettava vai olisiko sitä muutettava. Välimiespaneelin on tehtävä päätöksensä 30 päivän kuluessa kyseisen pyynnön esittämispäivästä.

11. Edellä 4, 5, 8 ja 10 kohdassa tarkoitettut päätökset ovat sitovia.

## 47 artikla

**Yleiset säännökset**

1. Sopimuspuolet voivat yhteisellä sopimuksella pidentää mitä tahansa tässä osastossa mainittua määräaika.
2. Jolleivät sopimuspuolet toisin sovi, välimiespaneeli käsittelee asiat liitteessä XVI esitetyn työjärjestysmallin mukaisesti. Sekakomitea voi muuttaa työjärjestysmallia.
3. Tämän osaston nojalla aloitetuissa välimiesmenettelyissä ei käsitellä asioita, jotka liittyvät WTO:n perustamissopimuksessa vahvistettuihin sopimuspuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
4. Turvautuminen tämän osaston riitojenratkaisusäännöksiin ei rajoita mahdollisia WTO-sopimukseen perustuvia toimia, riitojen ratkaiseminen mukaan luettuna. Jos sopimuspuoli on kuitenkin käynnistänyt tiettyä riitaa koskevan ratkaisumenettelyn joko tämän osaston 43 artiklan 1 kohdan tai WTO-sopimuksen nojalla, se ei saa käynnistää samaa riitaa koskevaa ratkaisumenettelyä toisella foorumilla ennen kuin ensimmäinen käsittely on päättynyt. Tässä kohdassa sopimuspuolen katsotaan aloittaneen WTO-sopimuksen mukaisen riitojenratkaisumenettelyn, jos se pyytää paneelin perustamista WTO:n riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen 6 artiklan mukaisesti.

## VII OSASTO

**KAUPPAA JA KAUPAN LIITÄNNÄISTOIMIA KOSKEVAT SEKAKOMITEAN ERITYISTEHTÄVÄT**

## 48 artikla

## 1. Sekakomitea:

- a) valvoo tämän päätöksen sekä muiden kauppaa ja kaupan liitännäistoimia koskevien päätösten täytäntöönpanoa ja asianmukaista toimintaa;
- b) seuraa tämän päätöksen säännösten jatkokehittämistä;
- c) käynnistää tämän päätöksen 42 artiklan 2 ja 3 kohdan, 15, 16 ja 23 artiklan sekä yhteisten julistusten mukaiset neuvottelut;
- d) suorittaa kaikki sille tämän päätöksen tai minkä tahansa muun kauppaa ja kaupan liitännäistoimia koskevan päätöksen nojalla osoitetut tehtävät;
- e) avustaa yhteisneuvostoa sen kauppaa ja kaupan liitännäistoimia koskevien tehtävien hoitamisessa;
- f) valvoo kaikkien tällä päätöksellä perustettujen erityiskomiteoiden työtä; ja
- g) antaa vuosittain kertomuksen yhteisneuvostolle.

## 2. Sekakomitea voi:

- a) perustaa erityiskomiteoita tai -elimiä käsittelemään sen toimivaltaan kuuluvia asioita sekä määrittää näiden kokoonpanon ja tehtävät ja sen, miten niiden tulee toimia;
- b) kokoontua milloin tahansa sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta;
- c) tarkastella kaikkia kauppaa ja kaupan liitännäistoimia koskevia asioita ja toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tehtäviensä hoitamisessa; ja
- d) tehdä päätöksiä tai antaa suosituksia kauppaa ja kaupan liitännäistoimia koskevissa kysymyksissä väliaikaisen sopimuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Kun sekakomitea kokoontuu hoitamaan mitä tahansa sille tällä päätöksellä osoitettuja tehtäviä, sen jäsenenä on kaupasta ja kaupan liitännäistoimista vastaavia Euroopan yhteisön ja Meksikon hallituksen edustajia, jotka ovat tavallisesti korkeita virkamiehiä.

## VIII OSASTO

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 49 artikla

**Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2000 tai sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka aikana yhteisneuvosto tekee tämän päätöksen, riippuen siitä, kumpi päivämäärästä on myöhäisempi.

## 50 artikla

**Liitteet**

Tämän päätöksen liitteet ja niiden lisäykset ovat erottamaton osa tätä päätöstä (\*).

Tehty Lissabonissa 23 päivänä maaliskuuta 2000.

*Yhteisneuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. GAMA

(\*) Liitteet julkaistaan mahdollisimman pian Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

LIITE I	YHTEISÖN TULLIEN POISTOLUETTELO (jota tarkoitetaan päätöksen 3 artiklassa)
LIITE II	MEKSIKON TULLIEN POISTOLUETTELO (jota tarkoitetaan 3 artiklassa)
LIITE III	KÄSITTEEN "PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET" ELI "ALKUPERÄTUOTTEET" MÄÄRITTELYSTÄ JA HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMISTÄ (jota tarkoitetaan sopimuksen 3 artiklassa)
LIITE IV	(jota tarkoitetaan 12 artiklassa)
LIITE V	(jota tarkoitetaan 13 artiklassa)
LIITE VI	III OSASTON SOVELTAMISALAAN KUULUVAT HANKINTAYKSIKÖT (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE VII	TAVARAT (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE VIII	PALVELUT (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE IX	RAKENNUSPALVELUT (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE X	KYNNYSARVOT (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE XI	YLEISET HUOMAUTUKSET (jota tarkoitetaan 25 artiklassa)
LIITE XII	HANKINTAMENETTELYT JA MUUT SÄÄNNÖKSET (jota tarkoitetaan 29 artiklassa)
LIITE XIII	JULKAISUT (jota tarkoitetaan 31 artiklassa)
LIITE XIV	38 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISESTI ILMOITETTAVIEN TIETOJEN ESITTÄMISTAPA (jota tarkoitetaan 38 artiklassa)
LIITE XV	(jota tarkoitetaan 39 artiklassa)
LIITE XVI	TYÖJÄRJESTYSMALLI (jota tarkoitetaan 47 artiklassa)

---

**YHTEISET JULISTUKSET I—XV EY—MEKSIKO-YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖKSEEN (\*)****Yhteinen julistus XII päätöksen 8 ja 9 artiklasta**

Tämän päätöksen kauppaa koskevia osia laatiessaan sopimuspuolet ovat tarkastelleet tapauskohtaisesti vientitukimekanismien mahdollista vaikutusta kaupan vapauttamiseen ja ovat päätyneet seuraavaan:

Sen estämättä, mitä 8 artiklassa (Meksikosta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit) säädetään, kyseisessä artiklassa säädettyjä tuontitullien alennuksia sovelletaan ainoastaan sellaisiin yhteisöön tuotaviin Meksikosta peräisin oleviin tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukea.

Sen estämättä, mitä 9 artiklassa (Yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuontitullit) säädetään, kyseisessä artiklassa säädettyjä tuontitullien alennuksia tuotteista, jotka kuuluvat yhteisön tullitariffin nimikkeisiin 1509 10, 1509 90, 1510 00, 1517 10, 1517 90 02, 1517 90 99, 2204 10, 2204 21, 2204 29, 2207, 2208 20, 2208 90 91, 2208 90 99, 2905 43, 2905 44, 3502 20, 3505 10 50, 3505 20, 3809 10 ja 3824 60, sovelletaan ainoastaan sellaisiin Meksikoon tuotaviin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin, joille ei myönnetä 15 päivänä huhtikuuta 1999 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 800/1999 säädetyn yhteisön vientitukijärjestelmän mukaista vientitukea.

**Yhteinen julistus XIII päätöksen 15 artiklasta**

Yhteisö ja Meksiko soveltavat keskinäisiä suojatoimenpiteitä ainoastaan tämän päätöksen säännösten mukaisesti.

**Yhteinen julistus XIV vaihtoehtoisesta riitojen ratkaisusta**

1. Sopimuspuolet kannustavat ja helpottavat mahdollisimman suuressa määrin välimiesmenettelyn ja muiden vaihtoehtoisten riitojen ratkaisukeinojen käyttöä vapaakauppa-alueen yksityisten osapuolten välisten kansainvälisten kaupallisten riitojen ratkaisemiseksi.
2. Sopimuspuolet vahvistavat pitävänsä tärkeänä vuonna 1958 tehtyä Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimusta ulkomaisten välitustuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta.

**Yhteisön ja Meksikon yhteinen julistus XV**

Yhteisö ja Meksiko vahvistavat, että tämän päätöksen viittauksia sopimuspuoleen sovelletaan yhteisön osalta myös sen syrjäisimpiin alueisiin.

---

(\*) Yhteiset julistukset I—XI julkaistaan mahdollisimman pian virallisessa lehdessä.